

# Trabajo Fin de Grado

## El parque agrícola de Milán:

Un referente internacional en la conformación urbana contemporánea

Autor

David Gimeno Cabra

Director

Pablo de la Cal Nicolás

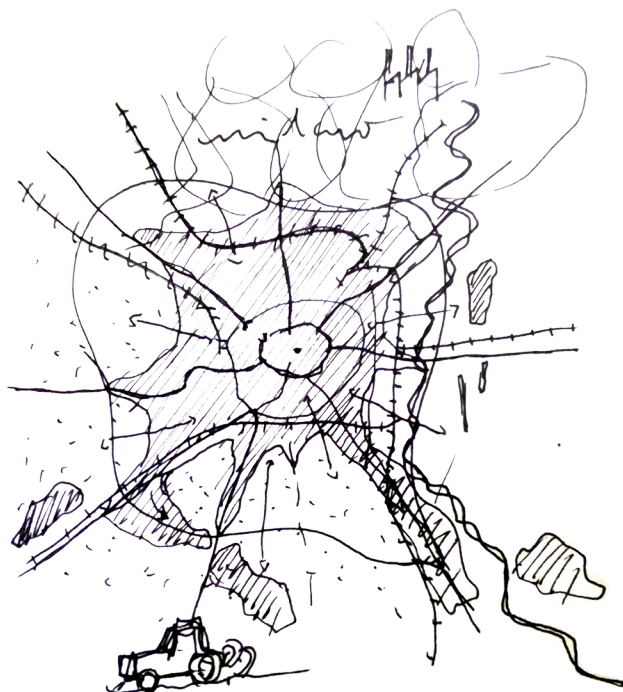
Escuela de Ingeniería y Arquitectura  
2015





# El Parque Agrícola de Milán

Un referente internacional en la conformación urbana contemporánea



AUTOR  
DAVID GIMENO CABRA

DIRECTOR  
PABLO DE LA CAL NICOLÁS

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA  
CURSO 2014-2015

[Fig.0]

*«Hay que haber comenzado a perder la memoria, aunque sea sólo a retazos, para darse cuenta de que esta memoria es lo que constituye toda nuestra vida... Nuestra memoria es nuestra coherencia, nuestra razón, nuestra acción, nuestro sentimiento. Sin ella no somos nada».*

Luis Buñuel. *Mi último suspiro*.



## ÍNDICE

9	1. RESUMEN
11	2. OBJETIVOS DEL TRABAJO Y METODOLOGÍA APLICADA
13	3. MILÁN Y EL 'PARCO AGRICOLO SUD MILANO'
13	3.1. Una aproximación a la historia de la transformación de su territorio
17	3.2. Introducción sobre el Parco Agricolo Sud Milano
18	3.3. Marco legal del Parco Agricolo Sud Milano
21	4. LOS LÍMITES: La transición entre la 'città' y la 'campagna'
25	5. EL LÍMITE SUR: la agricultura y lo urbanizado como franja de límite urbano
27	5.1El parco delle risaie: un territorio de arrozales encajonado en la trama urbana
33	5.2El parco del Ticinello: el límite de la orto-cultura y la ciudad
39	5.3El parco de Vetabbia: un acercamiento al 'Porto di Mare'
44	6. PROBLEMAS, OPORTUNIDADES Y POSIBLES SOLUCIONES EN EL TERRITORIO
51	7. REFLEXIONES FINALES SOBRE EL 'PARCO AGRICOLO SUD MILANO'
53	ANEXO 1: Medios económicos
55	ANEXO 2: Normas generales de salvaguardia del Parque
57	ANEXO 3: El crecimiento urbano como confeccionador del territorio
59	ANEXO 4: Milán como 'Porto di Mare'
60	BIBLIOGRAFÍA
62	FUENTE DE LAS FIGURAS



## 1. RESUMEN

Los Parques Agrícolas se han consolidado como instrumentos de ordenación y gestión en espacios metropolitanos en las ciudades contemporáneas. Este Trabajo Final de Grado es el resultado del interés y posterior investigación sobre referentes internacionales en planes estratégicos del sector agrícola como herramienta de ordenación del territorio. Lo que acabó llevando a un estudio más detallado de los límites periurbanos de la ciudad de Milán. En particular la figura del Parque Agrícola Sud Milano como experiencia de éxito incontestable en este ámbito debido a los mecanismos utilizados y el empeño empleado por las instituciones que forman el Parque a la hora de dar forma y constituir su Parque Agrícola como una estrategia adecuada para regularizar su crecimiento urbano.

Este TFG pretende servir como una pequeña introducción para llegar a entender qué significado y qué función tiene un Parque Agrícola en una gran ciudad como es el caso de estudio, la ciudad de Milán. En primer lugar hemos realizado una aproximación histórica, política y social sobre la urbanística de la ciudad de Milán y que ha llegado a propiciar la creación de esta herramienta de contención del crecimiento urbano para posteriormente hablar sobre las herramientas legales que constituyen el propio Parque Agrícola.

Una vez hablado sobre estas herramientas legales, el trabajo se centra en la temática de los límites periurbanos y los tratamientos de transición entre la ciudad y el territorio. Para ello ahondamos en la figura de los Planes de Cintura Urbana (PCU), cuyas herramientas sirven para la salvaguardia de unos territorios muy delicados debido a su situación de límite. En nuestro caso nos centraremos en los límites del sur (correspondiendo con los PCU 2 'Parco delle Risaie', PCU 3.1 'Parco del Ticinello' y PCU 3.2 'Parco della Vettabbia') debido a que en esta localización se realiza la transición natural entre la ciudad y el territorio agrícola. A continuación realizamos un análisis de los valores existentes en estos sectores, que forman parte de los activos del Parque. Seguidamente pasamos a analizar el límite formado por la franja que une la 'città y la 'campagna' para identificar los valores y las problemáticas surgidas de la convivencia de ambos mundos dentro de la franja. El objetivo final del trabajo es sugerir una sucesión de posibles soluciones para poder mejorar los límites periurbanos de nuestras ciudades.

Palabras clave

Milán/Territorio/Città/Campagna/Franja/Límite/Sur/Parque Agrícola/



Fig.1

The All London Green Grid

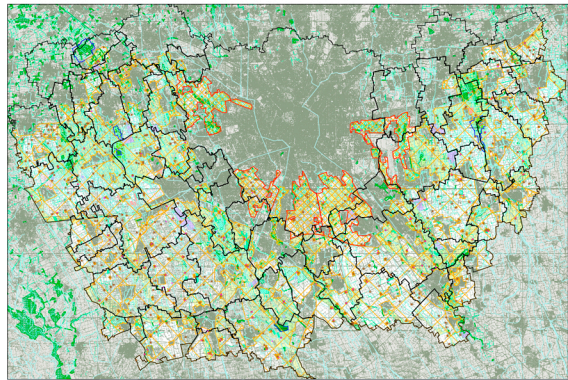


Fig.2

Parco Agricolo Sud Milano

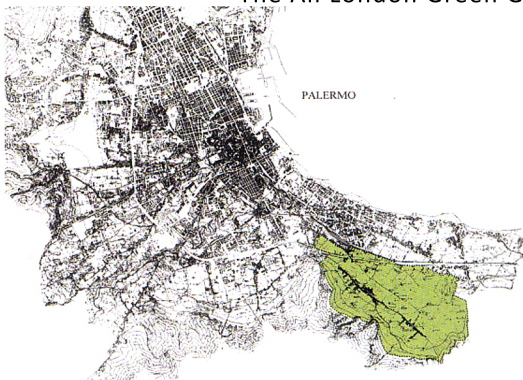


Fig.3

Parco Agricolo di Palermo

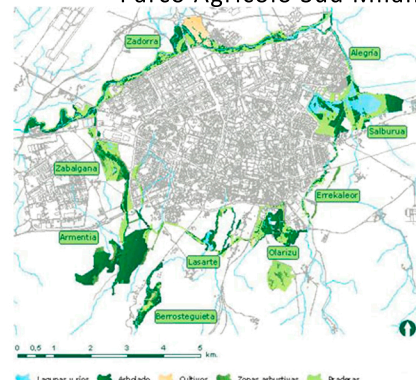


Fig.4

Anillo Verde de Vitoria/Gasteiz



Fig.5

Parc Agrari del Baix Llobregat

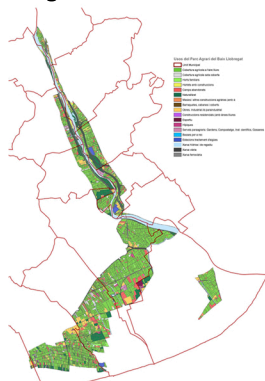


Fig.6

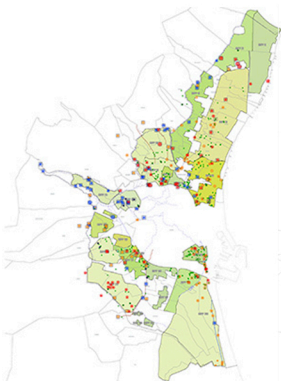


Fig.7

PAT-Plan de Acció Territorial  
Protecció de la Porta de Valencia



Fig.8

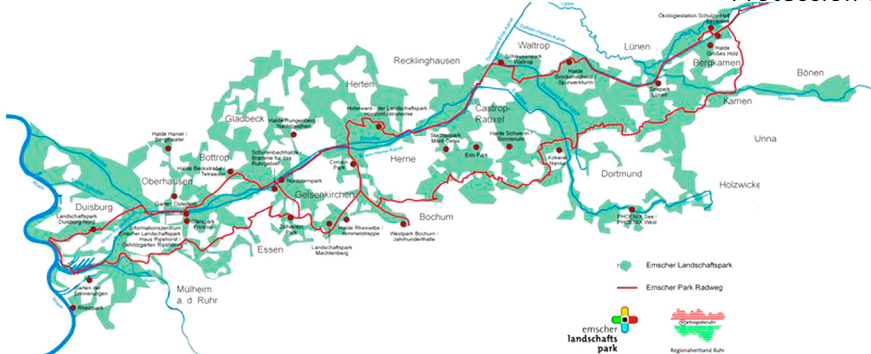


Fig.9

Emscher Park

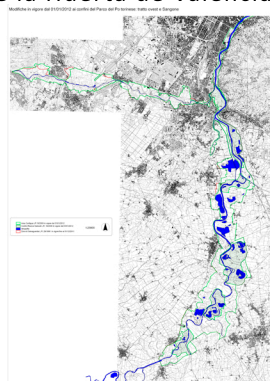


Fig.10

Parco Fluviale del Po torinese



## 2. OBJETIVOS DEL TRABAJO Y METODOLOGÍA APLICADA

Unas de las primeras percepciones que se lleva uno al habitar en una pequeña población, como puede ser el caso de mi pueblo Arcos de Jalón, es la naturalidad con la que el núcleo urbano se entremezcla con la estructura agrícola del territorio convirtiendo casi en una misma naturaleza el propio pueblo con su territorio. Una transición que se entiende como un proceso lógico realizado por los devenires históricos durante cientos de años. Esta percepción que no se termina de entender en territorios como las grandes urbes en donde el crecimiento urbano no termina de ligar con la ley interna descrita por el propio territorio. Esta percepción llevó al estudio de varias intervenciones en el territorio agrícola a diversas escalas. El estudio de estos proyectos que van desde proyectos puntuales en territorios periurbanos como el PAT de la Huerta de Valencia a estrategias integradas en grandes extensiones de territorio como es el caso de Emscher Park. Entre las actuaciones estudiadas ( se puede observar de [fig.1] a [fig.10]) destaca el Parco Agricolo Sud Milano como referente internacional en su ámbito.

La importancia de este tema, mis motivaciones personales unidas a la estancia de un curso en la escuela *Politecnico di Milano* me llevaron a la elaboración de una investigación sobre los límites periurbanos de la ciudad de Milán.

Como metodología de trabajo utilizada cabe destacar dos fases significativas. La fase de recopilación de información, realizado en Milán, cuyo objetivo era la selección de documentación necesaria para la elaboración del trabajo con la adquisición de artículos, textos, leyes, tesis y libros sobre el Parque Agrícola de Milán. También la utilización del servicio cartográfico del Politecnico di Milano para coger las bases de las cartografías usadas, además de un exhaustivo trabajo de campo por el entorno periurbano milanés con recogida de información, fotos y explorar in situ la situación de la zona de la periferia.

La siguiente fase viene dada por el análisis de la información obtenida, observación crítica de los elementos de unión y cohesión entre la ciudad y la campaña, observación de los lugares de cierta importancia. Ya por último la redacción del trabajo con la elección de los puntos a tener en cuenta en la escritura del mismo y también de la confección de una cartografía propia apoyándose en otras existentes para analizar y explicar los puntos estudiados.

Una de las motivaciones que hemos encontrado para la realización de este trabajo es la confirmación de que realmente existe una escasa bibliografía sobre el tema, aunque es verdad que en la actualidad hay una creciente realización de estudios y de publicaciones ligadas al Parque, en realidad mucha de esta información no está disponible nada más que en lengua italiana. Este trabajo a parte de querer dar algunas pinceladas sobre el Parque Agrícola de Milán quiere aportar una bibliografía para algún posible estudio posterior. Como objetivo adicional en la elección de este tema puedo citar el de profundizar en la manera de analizar e interpretar la realidad de un Parque Agrícola como el Parque Agrícola sud Milano y la complejidad funcional del mismo analizando la franja que forman el entramado urbano y el tejido agrícola conformando un rico ecosistema de límites urbanos.

Año 1888



Fig. 11

Año 1936

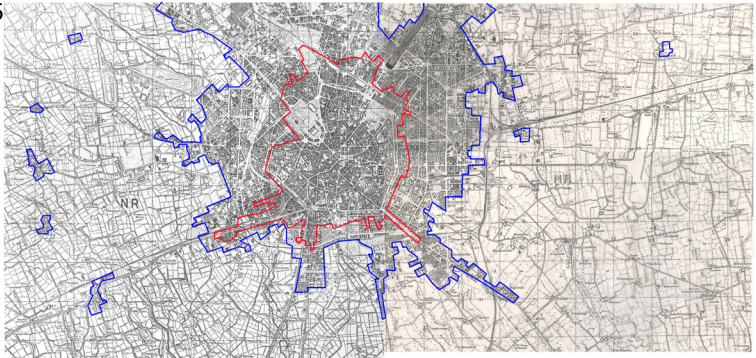


Fig. 12

Año 1960

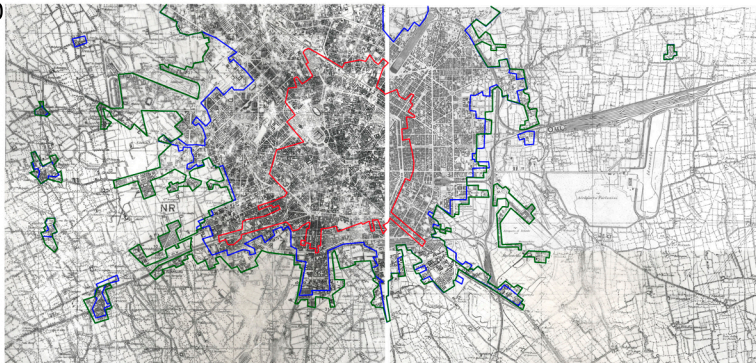


Fig. 13

Año 1998

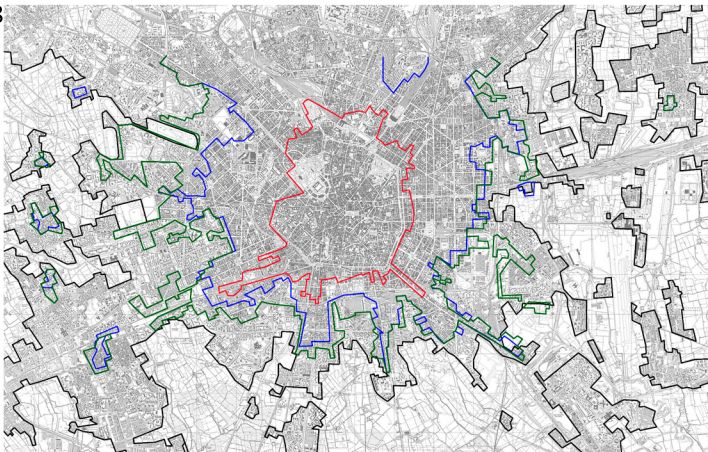


Fig. 14

Cartografía histórica

En estas figuras mostramos la evolución del tejido urbano a lo largo del Siglo XX.

1km 5km

### 3. MILÁN Y EL PARCO AGRICOLO SUD MILANO

#### 3.1 Una aproximación a la historia de la transformación de su territorio

El transcurso del tiempo es una de las herramientas más importantes que configuran un territorio, ésta a su vez va unida, cómo no, a otras distintas causas que son las que en un marco global consiguen dar una identidad y un carácter a un lugar. Las propias fuerzas de la naturaleza, ya sean desde agentes atmosféricos a los propios ciclos geológicos, la importancia de los devenires históricos, las decisiones durante lo largo de la historia de los que poblaron e incluso en mayor o menor medida los caprichos de la aleatoriedad son los encargados de escribir en el paisaje la historia de éste. Esta historia queda reflejada en un efímero presente como el legado de lo que nos ha llegado en su transcurrir. En un lugar que, tanto en el pasado como en la actualidad, ha llegado a tener tanta importancia no sólo a nivel regional sino a nivel internacional.

La etimología nos desvela que *Milano* (Milán) es un término derivado del nombre de la ciudad romana de *Mediolanum*, cuyo significado es “tierra del medio”. Su importancia como ciudad empezó a forjarse ya en la época de los romanos, ya que se encontraba en la encrucijada de las principales rutas comerciales en el norte de la península itálica. Durante esta época sufrió sus primeros cambios sustanciales, algo que ha repercutido hasta nuestros días. Como el cambio de algunos cursos de agua como los ríos Olona y Seveso, la construcción de acueductos y acequias o desecaciones de humedales. En la actualidad la ciudad ha absorbido su huella y siendo estos cursos prácticamente anecdóticos e indetectables.

En una región como es Lombardía, el agua siempre ha sido la que ha escrito de una forma u otra la identidad del territorio. La gran modificación del territorio Lombardo viene dada desde el siglo XII cuando se comienzan las obras de canalización del *Naviglio Grande* que acabará uniendo el río Ticino con la ciudad de Milán. Durante los siglos posteriores la intervención de los grandes *Navigli*<sup>1</sup> permitirán la transformación por completo del paisaje y territorio lombardo.

---

<sup>1</sup> Los principales canales realizados fueron el *Naviglio Grande* cuyo objetivo era unir Milán con el '*Lago Maggiore*' a través del río Ticino, esta obra de gran calado permitió aumentar las perspectivas comerciales de la ciudad y el traslado del mármol de '*Candoglia*' tan importante para la construcción de la catedral de '*Il Duomo*'. Las otras dos obras hidráulicas de gran envergadura fueron la construcción del '*Naviglio della Martesana*' que unía el *Lago di Como* a través del curso fluvial del río Adda con la ciudad de Milán. Esta fue una obra de calado muy importante debido a la ampliación de los horizontes comerciales de la ciudad, que conseguía unir mediante un curso fluvial la ciudad con el lago, el cual empezaba a ser un importante polo comercial, y por otro lado debido a la compleja orografía del río Adda, hecho que dificultó la realización de la obra y permitió llevar a cabo ingeniosos inventos y mecanismos para posibilitar el trayecto de las barcas a lo largo del recorrido del canal. Por último, el '*Naviglio Pavese*' unía la ciudad de Milán con casi la desembocadura del río Ticino en el río Po, muy cerca de Pavía, al sur de Milán. El objetivo de esta gran obra hidráulica era permitir dar salida al mar a la ciudad de Milán, uniendo este canal navegable con el río Po, que también es navegable. De esta manera se facilitaba el transporte de mercancías entre ciudades tan importantes del norte de Italia como Milán y Venecia.

Dentro de la propia ciudad también fueron surgiendo un importante sistema de '*navigli*' a modo de anillos, que en principio sólo tenían vocación defensiva pero que al final acabaron formando parte de un importante sistema de transporte de mercancías, tanto dentro como fuera de la ciudad. Fuera de la propia ciudad, la importancia que tuvieron y tienen los '*navigli*' es plausible, convirtiéndose en las arterias principales de otros canales que crean una gran red de acequias que permiten regar todo el territorio, transformando de esta manera el paisaje del territorio, dándole una nueva identidad y potenciando la productividad del mismo.



Ortofoto del territorio de Milán, 2015



Fig. 15

Hasta mediados del siglo XIX había sufrido un proceso de crecimiento muy lento y consolidado, viéndose en la gran potencialidad que tiene el centro histórico. La gran explosión demográfica sufrida en la ciudad durante el siglo XIX debido a sucesos importantes acaecidos como la revolución industrial, permitieron que la ciudad de Milán creciera cada vez más, ya no valiendo sólo como núcleo habitable el centro histórico. Como podemos observar en sus índices demográficos, Milán durante el siglo XIX y XX ha tenido la fortuna de crecer siempre a un ritmo más o menos continuo. Gracias a este crecimiento continuo se han podido ir completando el crecimiento de una forma regular y radiocéntrica.

El primer plan regulador de la ciudad de Milán "*Piano regolatore della città di Milano*" fue realizado por el ingeniero Cesare Beruto aprobándose en 1889. Se trataba de un plan que reforzaba el papel del centro histórico y se basaba en un ensanche por coronas que se apoyaba en el perímetro de la ciudad anterior.

En pocos años se aprobó un plan diferente que tenía otra vocación muy distinta, el Plan de 1912 que realizaron Angelo Pavia y Giovanni Masera. Este seguía manteniendo a la ciudad antigua como centro fuerte del planeamiento. La diferencia es que mientras que el de Beruto se cernía a unos anillos concéntricos que completaban la ciudad, el nuevo planteamiento proponía unos haces que salían desde el centro histórico, creándose el desarrollo a través de estas directrices y un sistema de circunvalaciones. En 1912, Milán cuenta con 600.000 habitantes, durante estos años se empieza a consolidar en la ciudad potentes industrias, creando una vocación industrial por la que es tan conocida en la actualidad la ciudad. Empiezan a establecerse industrias en el norte y oeste, como es el caso de Alfa Romeo en el Portello, la directriz de Sempione y de la Brianza, además de las industrias limítrofes en el norte.

A la ciudad ya se le había quedado obsoleto el sistema ferroviario de la primera revolución industrial. La necesidad de construir un nuevo anillo ferroviario y el planeamiento de las nuevas estaciones de *Porta Nuova*, *Porta Vitoria* y el epicentro del sistema ferroviario milanés *Stazione Centrale* eran necesarios para poder llevar a cabo las nuevas estrategias de crecimiento. La nueva red no se concebía como anillos concéntricos sino como una red lineal que conectaba entre sí los flancos norte y este de la ciudad con las periferias, esta estrategia dejaba definidas unas fronteras de crecimiento muy marcadas. En el oeste la estación del Norte (actual estación de Cadorna) era el principal nudo ferroviario. Lo peculiar del nuevo anillo fue que no aprovechó el sistema ferroviario preexistente, eliminándose casi por completo y no permitiendo su inclusión en la red metropolitana de la ciudad como si se hizo en otras ciudades como Berlín, Londres, París o Madrid.

Al igual que fue borrada la huella de la primera época industrial, con la eliminación de la primera red de ferrocarril, a partir de los años treinta del siglo XX se procedió a la cubrición de los '*navigli*' internos ya que el auge del automóvil creaba un nuevo modelo de ciudad que no ligaba con las dificultades técnicas y de transporte que suponía unos sistemas de '*navigli*' en desuso.

El crecimiento de la ciudad estaba previsto por el este y por el sur. Al sur se planeaba un canal navegable que uniera el *Naviglio Grande* con Ronchetto, estación al este de la ciudad, cerrando así el cinturón de la ciudad por el sur y creando un nuevo Puerto de Mar.

Los intentos por cerrar el cinturón con el Canal fueron infructuosos, quedándose inacabada la estructura urbana que debía de organizar el crecimiento urbano al sur. Quedándose como elementos vertebradores del territorio los haces históricos que salían desde el sur y que fueron los que absorbieron el crecimiento urbano.

Durante los siguientes años del siglo, coincidiendo con los períodos más floridos en la economía italiana tras la Gran Guerra, Milán se convirtió en la locomotora del milagro, el



Ejemplo de una articulación tipológica en el Parco del Ticinello

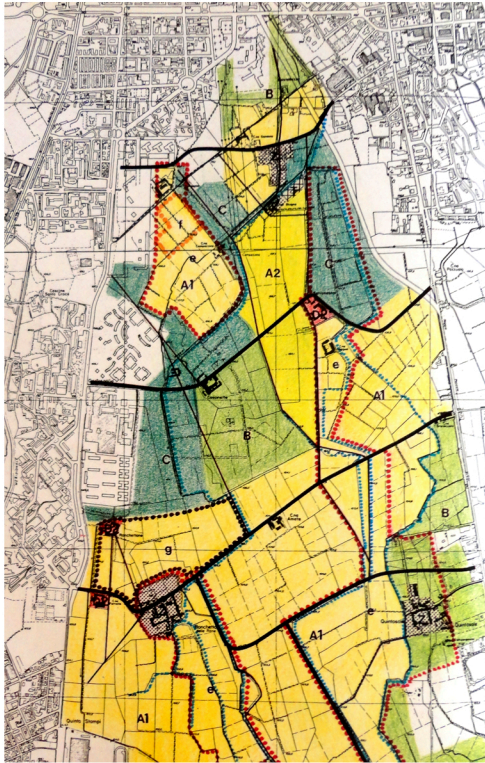


Fig. 16

Provincia de Zaragoza y su comarca



Provincia de Milán



50km

Fig. 17

Extensión del Parco Agricolo Sud Milano según la 'Legge regionale 23 aprile 1990 n.24' en la Provincia de Milán

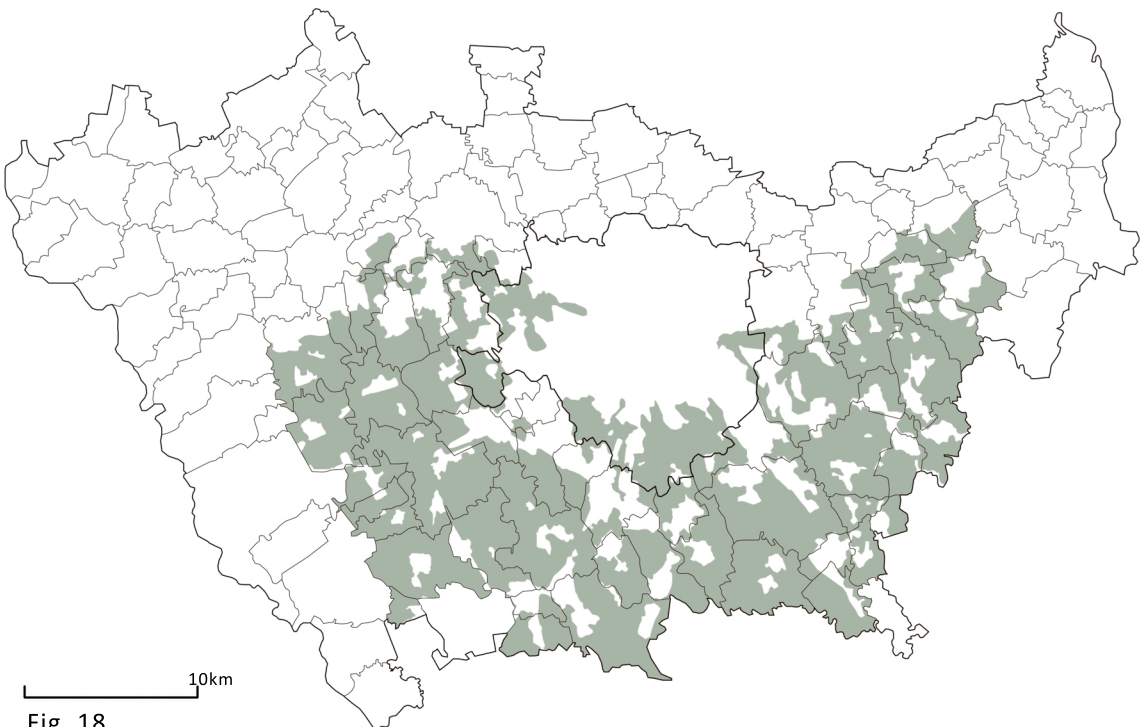


Fig. 18

crecimiento industrial se vio canalizado en el '*Quartiere Industriale Nord*'<sup>2</sup> en la Via Zara, en el norte de la ciudad, donde se localizaron las principales industrias milanesas promovidas por importantes empresarios como Feltrinelli, Conti y Pirelli. Cuando el norte no pudo absorber más crecimiento este se canalizó al este y al oeste. Por el contrario en el sur la prosperidad de la industria agrícola y la ausencia de estructuras viales importantes que vertebraran el crecimiento urbano impidieron el asentamiento de un importante tejido industrial, creándose sobre todo parte de las nuevas barriadas obreras de la ciudad. Estas circunstancias presentaban un particular enfrentamiento entre el mundo de la ciudad en constante crecimiento y el mundo de la '*campagna*' que intentaba subsistir entre las argucias del gran poder financiero especulativo.

Con la entrada de la década de 1980, pasada la resaca del *gran boom* económico, se produce una etapa de decrecimiento económico. Estos años son la raíz de la concienciación sobre un modelo de crecimiento sostenible y no especulativo que ponga en valor la importancia del territorio agrícola y rural, como gran valedor identitario de la cultura en la región lombarda. En estos años se empieza a trazar las líneas de actuación y planes a nivel tanto municipal (*Piano Regolatore Generale* aprobado en 1980) como regional (*Legge regionale Lombardia 30/11/1983*) para tratar el asunto del sur de la ciudad. Estos documentos son el precedente de la *Legge Regionale 23 di aprile 1990* por el que se funda como institución el '*Parco Regionale di cintura metropolitana Parco Agricolo Sud Milano*' siendo el primer plan estratégico de ordenación que aborda el tema de la agricultura periurbana y la relación entre la ciudad y su territorio.

### 3.2 Introducción sobre el Parco Agricolo Sud Milano

El Parco Agricolo Sud Milano no se trata del parque tradicional del que estamos acostumbrados a ver en las ciudades ni siquiera es un parque de cintura al uso, es una experiencia pionera en su campo, en el contexto italiano y en el contexto internacional. Supera la mera visión de un "cinturón verde" de planteamiento homogéneo en su territorio, e incluye en su ámbito parques urbanos y espacios agrícolas sujetos a una gestión integrada por un número muy importante de entidades municipales. La finalidad del parque viene definida en el artículo segundo de la *LR 23 aprile 1990* en la que explica la misión del propio parque. Según la propia ley que institucionaliza el parque el objetivo de éste es la consideración y la prevalente vocación agro-silvo-cultural del territorio de confín de la mayor región metropolitana de Lombardía. Dentro de las competencias que tiene el parque entran la tutela y la recuperación paisajística y ambiental de las bandas de unión entre ciudad y campaña, además de las conexiones de las áreas externas con los sistemas verdes urbanos. El equilibrio ecológico de la área metropolitana. La salvaguardia, la cualificación y el potenciamiento de las actividades agro-silvo-culturales en coherencia con el papel destinado al territorio. La función cultural y recreativa del medioambiente por parte de los ciudadanos. En el Parque puede haber previstos ámbitos en los cuales realizar construcciones particulares para el crecimiento en forma integrada y coordinada con las diversas actividades conectadas con la finalidad del área proyectada y en consonancia con el respeto con el paisaje tradicional.

El área protegida del parque comprende una extensión aproximada de 46.300 hectáreas, lo que supone el 29,6% del territorio de la provincia de Milán. Está integrado por los siguientes municipios: Albairate, Arluno, Assago, Bareggio, Basiglio, Binasco, Bubbiano, Buccinasco, Calvignasco, Carpiano, Casarile, Cassina de' Pecchi, Cernusco sul Naviglio, Cerro al Lambro, Cesano Boscone, Cislano, Colturano, Corbetta, Cornaredo, Corsico, Cusago, Dresano, Gaggiano,

---

<sup>2</sup> 'Quartiere industriale nord' significa literalmente "barrio industrial norte".

Gorgonzola, Gudo Visconti, Lacchiarella, Liscate, Locate di Triulzi, Mediglia, Melegnano, Melzo, Milán (*Milano*), Noviglio, Opera, Pantigliate, Paullo, Pero, Peschiera Borromeo, Pieve Emanuele, Pioltello, Pregnana Milanese, Rho, Rodano, Rosate, Rozzano, San Donato Milanese, San Giuliano Milanese, Sedriano, Segrate, Settala, Settimo Milanese, Trezzano sul Naviglio, Tribiano, Vanzago, Vermezzo, Vernate, Vignate, Vittuone, Vizzolo Predabissi, Zelo Surrigone, Zibido San Giacomo [fig.18].

La gestión del suelo del parque la lleva a cabo la provincia de Milán mediante un sistema jerárquico en el que el principal ente es el *Consiglio Provinciale* formado por el propio Consejo de la Provincia de Milán y que se dedica entre otras cosas a la aprobación de las previsiones anuales de compra y del coste final de los recursos financieros destinados por la Provincia, por los ayuntamientos, por la región y también por otros entes tanto públicos como privados ligados a la gestión del Parque. Por otro lado está el *Consiglio direttivo* presidido por el Presidente de la provincia de Milán, también hay en el consejo otros miembros como el alcalde de la ciudad de Milán, tres consejeros provinciales, cuatro representantes de los otros municipios del parque y dos miembros de las organizaciones de los agricultores. También se cuenta con un *Comitato tecnico agricolo* (Comité técnico agrícola) que son los encargados de realizar las opiniones y sugerencias derivadas de la práctica de la explotación agrícola del Parque. Mediante esta estructura gubernamental se persigue que se cumplan y se garanticen los objetivos propuestos para el Parque. La financiación queda completada con la aportación estatal y ayudas de la Unión Europea <sup>3</sup>.

En el parque se contempla la intervención de intenciones supramunicipales en distintos ámbitos para garantizar la consecución de los intereses finales del parque. En este ámbito se contemplan distintos estadios de actuación, yendo de intervenciones de recuperación de centros históricos y edificios rurales a la implantación y consolidación de árboles y sendas. Pasando por intervenciones y obras de distintos caracteres, como cultural, educativo, recreativo o deportivo.

### 3.3 Marco legal del Parco Agricolo Sud Milano

En la '*Legge regionale 23 aprile 1990 n.24*' se institucionaliza por fin mediante una ley de carácter regional el '*parco regionale di cintura metropolitana "Parco Agricolo Sud Milano*'. La redacción no fue un hecho aislado en el tiempo, sino el resultado del trabajo realizado durante los años anteriores, en la década de 1980 en la que distintas instituciones como el comune di Milano redactaron el nuevo '*Piano Regolatore Generale*' en 1980 o las leyes regionales realizadas por la Región de Lombardía (la LR 30 novembre 1983, n.86 y la LR 23 aprile 1985, n.41) que establecieron las bases para crear el Parque Agrícola, constituyendo "un plan general de las áreas regionales protegidas. Normas para la institucionalización y la gestión de las reservas, de los parques y de los monumentos naturales así como de las áreas de particular relevancia natural y ambiental" <sup>4</sup>.

Los instrumentos de planificación de los Parques Regionales de Lombardía quedaron definidos con la ley regional *LR 30 novembre 1983 n. 86*. Esta ley es el marco en el que está basada

---

<sup>3</sup> Apunte sobre la financiación del Parque: Según se puede observar en el artículo 18 del reglamento del Parque dedicado '*mezzi finanziari*' (se puede observar en el sitio web del Parco Agricolo di Milano cuyo enlace está al finalizar este pie de página).

En este apartado se explica cómo el Ente Gestor consigue los medios económicos y financieros para la consecución de los objetivos planteados por el Parque. Estas asignaciones vienen dadas por intervenciones extraordinarias y ordinarias de la región de Lombardía, el Estado Italiano y la Comunidad Europea. Asignaciones provinciales y contribuciones de los 'comune' (ayuntamientos) en algunas intervenciones específicas. Otros medios de financiación del parque son por la gestión de servicios, concesiones y de sanciones.

<sup>4</sup>Extracto de la '*Legge regionale 23 aprile 1990 n.24*'



la ley por la que queda constituido el Parco Agricolo Sud Milano. En este documento quedan establecidos los instrumentos que deben de tener los distintos parques regionales que pueden establecerse en Lombardía. Estableciéndose las disposiciones generales tanto como los instrumentos organizativos y promocionales. Se establecen distintas categorías y actuaciones para los distintos tipologías de planes y áreas regionales a proteger. En el caso de los parques de cintura metropolitana se establecen una serie de instrumentos para la salvaguardia de las características de estos lugares.

Para entender qué es un “parque de cintura metropolitana” iremos a la definición que esta ley realiza sobre esta tipología de Parque. En la cual dice, que “se entiende de aquellas zonas de importancia estratégica para el equilibrio ecológico de las áreas metropolitanas, para la tutela y la recuperación paisajística y ambiental de las franjas de unión entre la ciudad y la campaña, para la conexión de las áreas externas con los sistemas verdes urbanos, para la recreación y el tiempo libre de los ciudadanos, mediante la más eficaz gestión del paisaje, con particular consideración a la continuación y a la potenciación de las actividades agro-silvo-culturales”<sup>5</sup>.

En esta normativa se establece un Plan Territorial de Coordinación teniendo efectos de plan paisajístico de coordinación. El Plano Territorial para los problemas de tutela naturalística y medioambiental, debe ser elaborado con alusión al territorio de los ayuntamientos que están interesados. En él son enunciados las órdenes de la planificación territorial de las partes de dicho territorio.

El Plano territorial de Coordinación define la articulación del territorio relativo en áreas diferenciadas en base a la utilización prevista de lo relativo al régimen de tutela o también a los eventos individualizados de las áreas destinadas a materias de uso público. Como por ejemplo los Planes de Cintura Urbana [PCU] que son una herramienta legal utilizada para salvaguardar y planificar con una mayor dedicación y cuidado los límites periurbanos. En total se han constituido un total de cinco Planes de Cintura Urbanos: PCU 1 [Parco Ovest], PCU 2 [Parco dei Navigli aunque comúnmente se le denomina Parco delle Risaie]; PCU 3 [Parco delle Abbazie]; PCU 4 [Parco Est] y PCU 5 [Lambro Monluè]. El PCU 3 está dividido en otras dos subdivisiones PCU3.1 y PCU3.2 que corresponden con el Parco del Ticinello y el Parco della Vettabbia. Estos instrumentos han sido y son los encargados de garantizar las políticas que preserven un tejido agrícola consolidado que creen una transición entre el territorio y la ciudad, además de ocupar algunas zonas como el PCU 4 que resultan muy conflictivas por la gran cantidad de barreras existentes en el sector.

Dentro de la normativa que constituye el parque agrícola hay un importante apartado que habla sobre las **normas generales de salvaguardia**. En esta normativa se explicita qué se puede modificar y qué no se puede modificar. Hay que destacar que esta normativa es más estricta que otras Leyes Regionales o Estatales, sobretudo en las que son referidas a la defensa del medio ambiente<sup>6</sup>.

---

5

Extracto de la 'Legge regionale 23 aprile 1990 n.24'

6

Incluimos en el **Anexo2** las principales Normas Generales de salvaguardia del Parco Agricolo Sud Milano.

Plano de relación de espacio urbano y espacios abiertos, 1998



Fig. 19 1km 5km

Los ámbitos de los Planes de Cintura Urbana como límite entre ciudad y campo

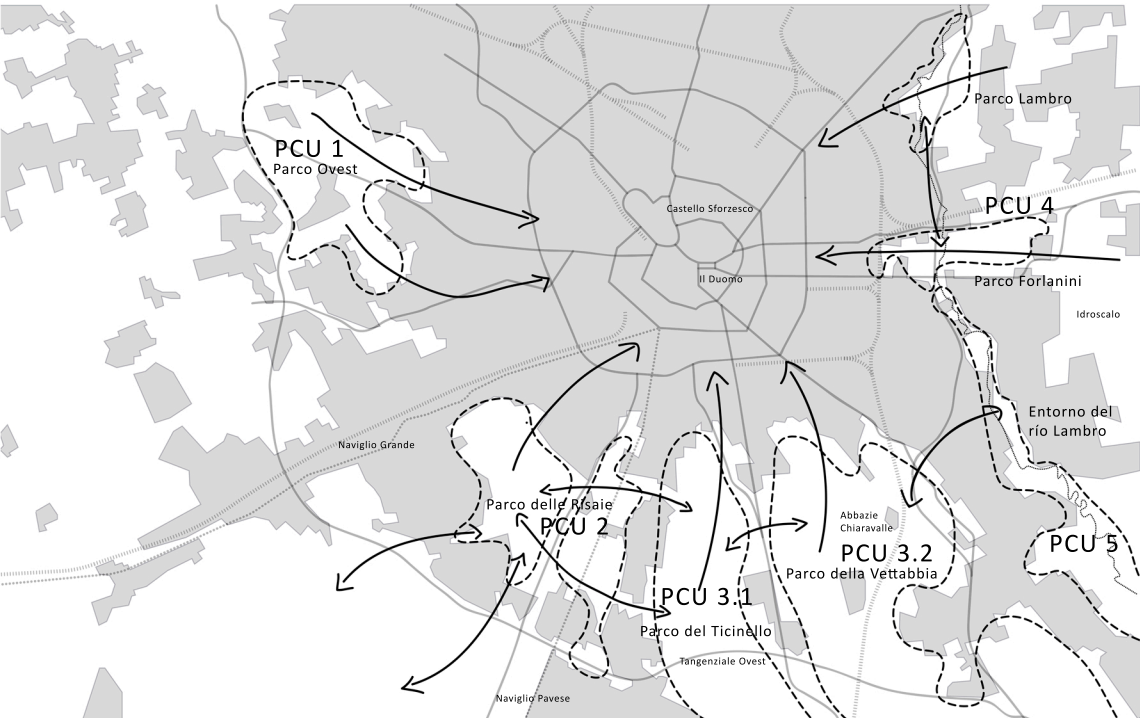


Fig. 20 1km 5km

## 4. LOS LÍMITES

### La transición entre la 'città' y la 'campagna'

El 'Parco Agricolo Sud Milano' es un gran conglomerado de territorios, en los que 39.000 de las 46.300 hectáreas están dedicadas a la agricultura, dentro de este conglomerado coexisten diversos mundos, desde los elementos naturales de alta protección como son el caso de '*L'oasi di Lacchiarella*' o el Bosque de *Cusago*, a importantes puntos culturales del mundo rural de Lombardía como es el caso de la abadía de *Chiaravalle*. Este paisaje global está formado por un tejido de distintos cultivos, desde los más extensivos como las plantaciones de maíz y arroz, a grandes variedades menos extensivas. Las '*cascine*' que se expanden por todo el territorio también forman parte de este paisaje, se tratan de la edificación agrícola típica de Lombardía. La gran cantidad de infraestructuras hidráulicas que pueblan la campaña, desde los '*Navigli*' a las pequeñas acequias. En este tejido que representa un territorio antrópico en el que no sólo existe la parte construida relativa a la gran urbe o a los pequeños municipios o '*cascine*', sino el propio paisaje agrícola con sus infraestructuras representan una ordenación y estratificación del territorio llevado a cabo por la mano del hombre.

Aunque a veces nos parece muy difícil reconocer la naturaleza antropológica del territorio hay que tener en cuenta que la mano del hombre es la que traza la patria de lo urbano: la 'città'. Y la patria de lo rural: la 'campagna'. Pero a pesar de ser la misma mano, éstas a menudo coexisten auto-imponiéndose como es en el caso de las grandes ciudades. Este límite que separa la 'città' de la 'campagna' y la relación que tienen ambos mundos es la que nos inspira a investigar sobre los límites en este trabajo, ciñéndonos a la relación en el límite periurbano y la transición que hay entre ambas patrias.

Para facilitar este trabajo de investigación, hemos querido separar distintos ámbitos y establecer qué tipos de frontera hay entre la 'città' y la 'campagna' para analizar el que más nos interesaba. Realizamos la distinción de tres límites principales y dignos de estudio. Estos límites corresponden con la relación de la ciudad con la campaña, que se simplifica a una relación por los costados este, oeste y sur, ya que en el norte no existe relación con la 'campagna' ya que hay una relación urbana con otros municipios.

El límite por el este se trata del más ambiguo de todas. Como podemos observar en la [fig. 20] podríamos diferenciar de dos entradas naturales a la ciudad en este sector. Una de ellas es mediante el *Parco Lambro* y la otra por el *Parco Forlanini*, unidas por el río Lambro que representa un importante hilo estructurador del territorio por su disposición, condición y potencialidad. Este sector es un hervidero de actividad debido a sus numerosas instalaciones deportivas y culturales. Tiene importantes cicatrices debido a las barreras que suponen las grandes infraestructuras existentes como de ferrocarril, autovías, aeropuerto y el '*Idroscalo*'. Se trata de un paradigma entre la relación de la città-campagna y las infraestructuras por la complicación de sus disposiciones.

El límite del oeste, corresponde con el ámbito de los parques del oeste, de los cuales forman parte: el *Parco delle Cave*, el *Parco di Boscoincittà* y el *Parco di Trenno*, que se tratan de unas importantes zonas verdes consolidadas al oeste de la ciudad en donde coexisten interesantes

Las barreras que suponen las infraestructuras en el territorio periurbano milanés



Fig. 21

Espacios agrícolas en los límites periurbanos de la ciudad



Fig. 22

tipos de paisajes y de parques, con zonas agrícolas y la principal agrupación de equipamientos deportivos de la ciudad. Aunando una gran cantidad de hipódromos, pistas de atletismo y el estadio '*Giuseppe Meazza*' que dotan al lugar con un gran polo de actividad y de importancia. Se trata de un sector muy marcado ya que la ciudad puso sus fronteras en las propias fronteras de los parques que representan este límite.

El límite sur corresponde a una franja en la llanura agrícola que interacciona con la ciudad durante lo largo de unos 12 kilómetros. Como se observa en el gráfico [fig.20] está compuesto el sector por tres territorios significativos, los cuales son de oeste a este el *Parco delle Risaie*, situado entre los dos 'navigli', el *Parco del Ticino* y el Parco del Vettabbia. Entre el *Parco delle Risaie* y el del Ticino hay una zona de unión que entre ambos que está ligada al 'Navigli pavese'. Se trata de una franja muy interesante y en la que se desarrolla un auténtico límite entre el territorio urbano y el agrícola. Esta singularidad con respecto a los otros dos límites nos ha llevado a realizar la elaboración de este trabajo sobre este sector. Además de la oportunidad que presentaba este sector al contar con gran cantidades de generalidades que son aplicables al resto del Parque y que permiten dar en el trabajo unas pinceladas suficientes para entender lo que es el 'Parco Agricolo Sud Milano'.

Diagrama del límite sur

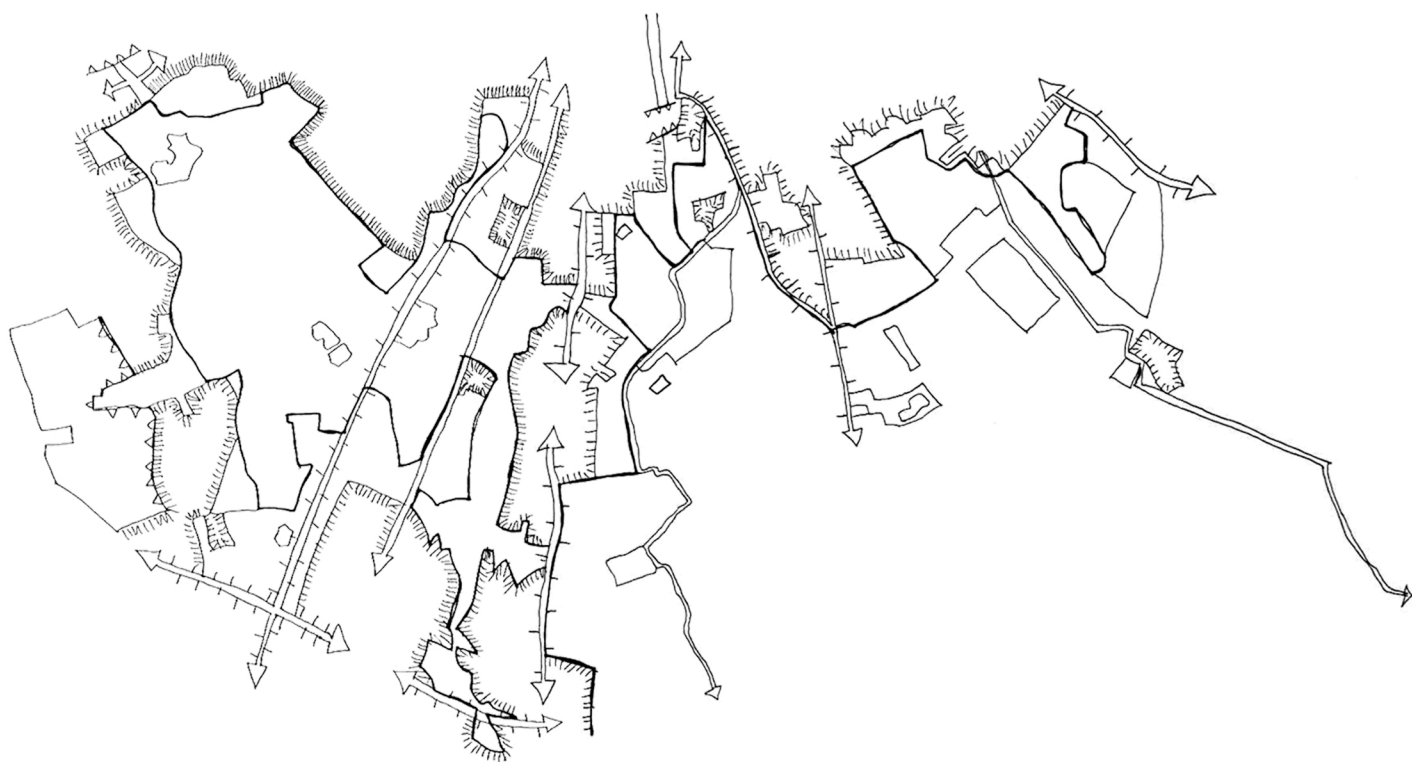


Fig. 23

## 5. EL LÍMITE SUR

### La agricultura y lo urbanizado como franja de límite urbano

El límite sur es una gran franja que corresponde con los territorios que van desde el 'Naviglio Grande' hasta la 'Autostrada del Sole' (la autovía del Sol que va hacia Bolonia y la costa del mar Adriático). Son aproximadamente unos 12 kilómetros de quiebros y lucha entre la ciudad de Milán y la 'campagna' agrícola milanesa. Este territorio está dividido claramente en dos grandes territorios: al oeste se encuentra el 'Parco delle Risaie' y al este una gran llanura que engloba los campos irrigados por el canal Ticinello y Vettabbia que se conoce como 'Parco delle Abbazie'. Ambos territorios corresponden al PCU 2 ('Piano di Cintura Urbana' que significa Plan de Cintura Urbana) y PCU 3 respectivamente. El PCU 3, debido a su gran extensión se divide en dos, el PCU 3.1 y el PCU 3.2 que corresponden a la llanura irrigada por los canales ya nombrados. Teniendo en cuenta estos sectores que a partir de ahora llamaremos así: 'Parco delle Risaie', 'Parco del Ticinello' y 'Parco della Vettabbia'.

A continuación realizaremos un análisis de cada territorio, este análisis pretende comentar las características generales de cada sector, desde un punto de vista genérico, no sólo del sector, para poder entender el significado global de lo que es el Parque. De esta forma hablaremos sobre 'cascine' no centrándonos en las del propio sector sino en el significado de la 'cascine' en la totalidad del territorio lombardo. Otros apartados serán más relacionados con el sector como los crecimientos urbanos determinados de un sector.

Por último se pretende realizar un análisis del límite entre lo urbano y lo agrícola, teniendo en cuenta el Piano Regolatore del Parco y las características del territorio, queremos realizar un análisis de franjas y corredores, de cómo transpira la ciudad y resulta permeable su transición entre la 'campagna' y la 'città', analizar los elementos barrera e itinerarios existentes para poder realizar un análisis crítico de cómo está el sector.



Imagen del Naviglio Pavese



Fig. 24

Plano esquemático de los Navigli

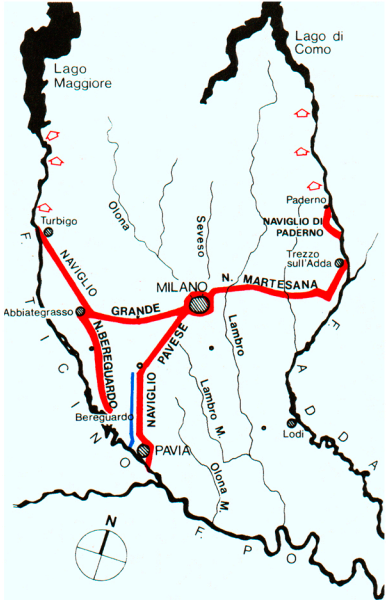


Fig. 25

Análisis de usos de las franjas-límite

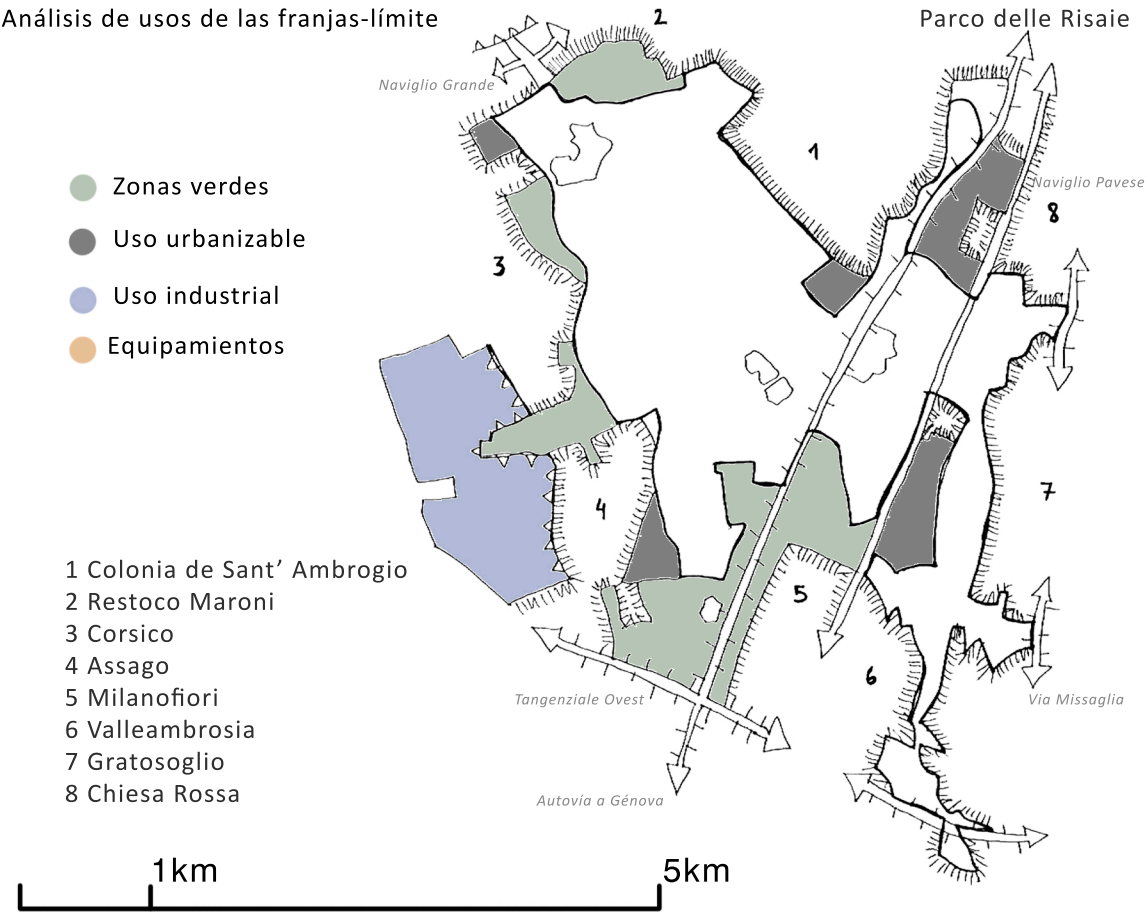


Fig. 26



### 5.1 El 'Parco delle risaie': un territorio de arrozales encajonado en la trama urbana

Uno de los territorios de límite periurbano con más personalidad en la ciudad de Milán es el '*Parco delle Risaie*', en castellano "*Parque de los arrozales*". Este territorio está situado al suroeste de la ciudad. No es al uso un límite periurbano ya que el crecimiento del núcleo urbano de Milán, materializado en el desarrollo a lo largo del *Naviglio Grande* y del *Naviglio Pavese*, junto al crecimiento de los núcleos urbanos de Corsico, Buccinasco y Assago han acabado encajonando el territorio agrícola en mitad del desarrollo urbano. La creación del *Parco delle Risaie* ha permitido el mantener una tipología de cultivo que de por sí se habría perdido en este sector debido a varios factores: el hecho de que este sector haya quedado encerrado en una especie de isla agrícola entre territorio urbanizado no favorece para la explotación agrícola. Otro de los factores es que no es lo suficiente grande como para que salga rentable económicamente. Gracias a las ayudas públicas, tanto de carácter europeo como de carácter regional, se ha podido primero potenciar y luego consolidar la utilización de este cultivo. La elección de este tipo de cultivo frente a cualquier otro es debida a que históricamente este territorio ha sido un territorio de arrozales. Esta potencialización de las infraestructuras preexistentes, pese que en su día estuvieron anticuadas, y la recuperación de la memoria histórica era el objetivo que pretendía recuperar el *Parco delle Risaie*. La recuperación de caminos han permitido la posibilidad de poder circular y moverse por el territorio del Parco, la potencialización de estos recorridos y la introducción de distintas actividades dentro de las cascine como explicaciones informativas para la concienciación ciudadana, degustaciones alimenticias ligadas al arroz permiten crear una conciencia de territorio histórico y poner en valor un territorio que podría haber sido basto de una especulación urbana.

#### Los 'Navigli': infraestructuras hidráulicas como elemento vertebrador del territorio

La historia de Milán está tan ligada a los '*navigli*' que no se podría entender la una sin la otra. Desde los tiempos de los romanos todo el territorio de Lombardía comprendido entre los ríos Ticino y Adda ha sufrido alteraciones en sus cursos de agua para irrigar los campos de la vasta llanura de Lombardía. Con las invasiones bárbaras estas infraestructuras fueron abandonadas y fomentaron la proliferación de los característicos bosques de la región. No fue hasta inicios del siglo XII cuando se empezó a construir varios canales artificiales para el riego como el canal de Vettabbia o el Ticinello que a parte de regar servía como frontera y sistema defensivo en el sur de la ciudad de Milán. La primera obra de gran calado fue la construcción en el siglo XIII del '*Naviglio Grande*', que unía el río Ticino con la ciudad de Milán. Esta obra supuso el despegue económico de la ciudad ya que abría nuevas puertas del comercio y era la que permitía la unión con el Lago Maggiore, permitiendo así el transporte de material desde las minas de mármol de Candoglia necesario para la construcción de Duomo. Durante el siglo XVIII y XIX se construyó el '*Navigli Pavese*' que unía la ciudad de Milán con Pavía, desde donde se accedía al río Po, permitiendo así la unión de Milán con la costa del mar Adriático, hecho que posibilitaba el transporte de mercancías entre la ciudad y el mar. Estas obras fueron un adalid de la ingeniería hidráulica de la época, con la colaboración de grandes genios como Leonardo da Vinci, además de la repercusión económica que daba la creación de una importante red de canales que unía estratégicos puntos comerciales, la creación de estos grandes canales permitía un sofisticado sistema de regadío de una llanura que ya de por sí, estaba regada por numerosos e importantes ríos que provienen de los grandes lagos pre-alpinos. Esta extensa red de canales de riego permitieron sofisticar los sistemas agrícolas optimizando la



producción. El impacto de esta mejora conllevaba una mejor producción y una mayor riqueza en un mismo territorio.

### La genealogía del territorio agrícola

En el Parco delle Risaie destaca prácticamente por la total dedicación al cultivo del arroz que supone un elemento muy importante en la cultura y el territorio de Lombardía<sup>7</sup>. Una de las propuestas de salvaguardia del Parque es el mantenimiento de la agricultura tradicional en Lombardía, eso sí sin renegar de los avances tecnológicos actuales. Por esta razón se ha empleado una atención especial a este sector del parque, ya que era muy interesante desde un punto de vista estratégico mantener la agricultura tradicional del sector. Para ello se ha invertido en mantener los antiguos sistemas de riego que se han utilizado a lo largo de la historia. En primer lugar la 'roggia' tradicional con su vegetación lineal de cobertura compuesta por álamos que permite el riego de los campos de arroz. El otro sistema de irrigación es el realizado mediante las 'marcite' (ver sistema de riego en la [fig. 29]) cuyo sistema de cultivo estaba en especial peligro de desaparecer y mediante las ayudas llevadas a cabo por el Parque se han seguido manteniendo, siendo los 'Fontanili' (ver sistema de funcionamiento en la [fig. 27] y [fig. 28]) que las abastecen de agua uno de los emblemas del parque como salvaguardia de la fauna y la flora.

### Sobre los límites e itinerarios

El *Parco delle Risaie* está situado en un antiguo asentamiento agrícola dedicado a la explotación arroceras. Ya hemos hablado con anterioridad de la importancia de las explotaciones arroceras en la región de Lombardía. Desde que en los primeros años de la segunda mitad del siglo XX el crecimiento de la ciudad empezó a llegar a la altura del arrozal, este fue manteniendo prácticamente su morfología, extendiéndose los límites urbanos en los propios lindes del arrozal. En general los límites del arrozal tienen una morfología más o menos clara, pero los límites urbanos son un poco confusos o inconclusos en algunos puntos. Cabe destacar la colonia de Sant'Ambrogio [1] que está situada al noreste del arrozal y que se expande desde la Via Famagosta y la autovía A7 (dirección Génova). Esta colonia tiene un tratamiento muy digno de fin de ciudad en el que los

7

Milán como territorio y cultura de arroz

El arroz es un cereal que junto al maíz son el cultivo más extendido en el mundo, se trata de una gramínea acuática, siendo el agua un elemento vital para que prosperen este tipo de cultivos. Es originario de Asia oriental y debido a las grandes rutas comerciales acabó llegando a Europa. En el transcurso del siglo XVI este cultivo se fue generalizando en el sur de lo que en la actualidad conocemos como Italia hasta llegar al norte. Es allí donde se acabarán dando las condiciones más propicias para la producción de este cereal, considerándose las regiones del Piamonte y de Lombardía como los verdaderos graneros de Italia. El gran arraigo de este cultivo en este territorio viene favorecido por tres factores: en primer lugar debido a la gran proliferación de navigli a lo largo del territorio de la provincia de Milán, factor que permitía la abundancia de agua necesaria para poder plantar este cultivo; en segundo lugar, gracias a las características geológicas del terreno, para que este tipo de cultivo se pueda dar se necesita un tipo de terreno que sea lo suficientemente impermeable para no perder el agua cuando se realizan las inundaciones, estas características las cumple el territorio milanés debido a que es un terreno rico en arcilla; y por último, el clima, ya que esta planta no necesita un clima excesivamente frío, condición que cumple durante gran parte del año exceptuando los meses de invierno.

En la actualidad se han empezado a introducir, debido a la cada vez más expandida técnica de la siembra directa, unas especies de arrozal que no necesitan agua en la primera etapa de la siembra, un hecho que ahorra una gran cantidad de agua además de una gran partida del presupuesto dedicada a combustibles y herbicidas.

El cultivo de este cereal también ha repercutido no sólo en terminos paisajísticos o territoriales sino que cogió un gran arraigo en la cocina tradicional italiana. En un país como Italia, donde la cocina tradicional tiene unos altos rasgos identitarios dentro de la propia población y que debido a su gran diversidad, variedad y calidad ha sido exportada por el mundo, adoptando otros pueblos como propias muchas de las recetas. Los risotto (que es una variante de *riso*, "arroz" en italiano) son uno de los platos más populares dentro las recetas italianas. El *risotto alla milanese*, típico de Milán, es uno de los platos más codiciados dentro de la gastronomía italiana.

Por eso los arrozales no son sólo un instrumento económico, sino que también es una forma de identificar la raíz agro-alimenticia de un lugar como Italia con los propios hábitos culinarios de la gente. Es un punto donde se puede potenciar el ciclo de la agricultura con la gastronomía, mundos que a menudo parecen desligarse más de lo que deberían.

Arrozal en temporada de siembra



Fig. 31

Análisis de los recorridos

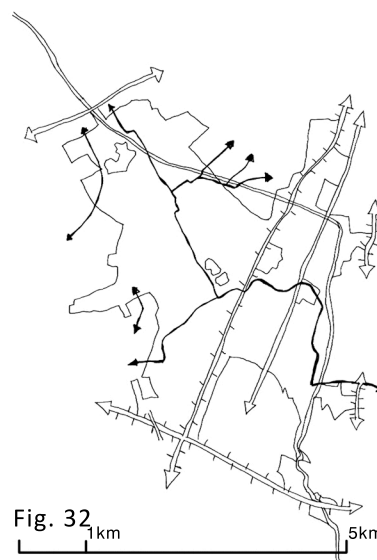


Fig. 32

Análisis de permeabilidad

Parco delle Risaie

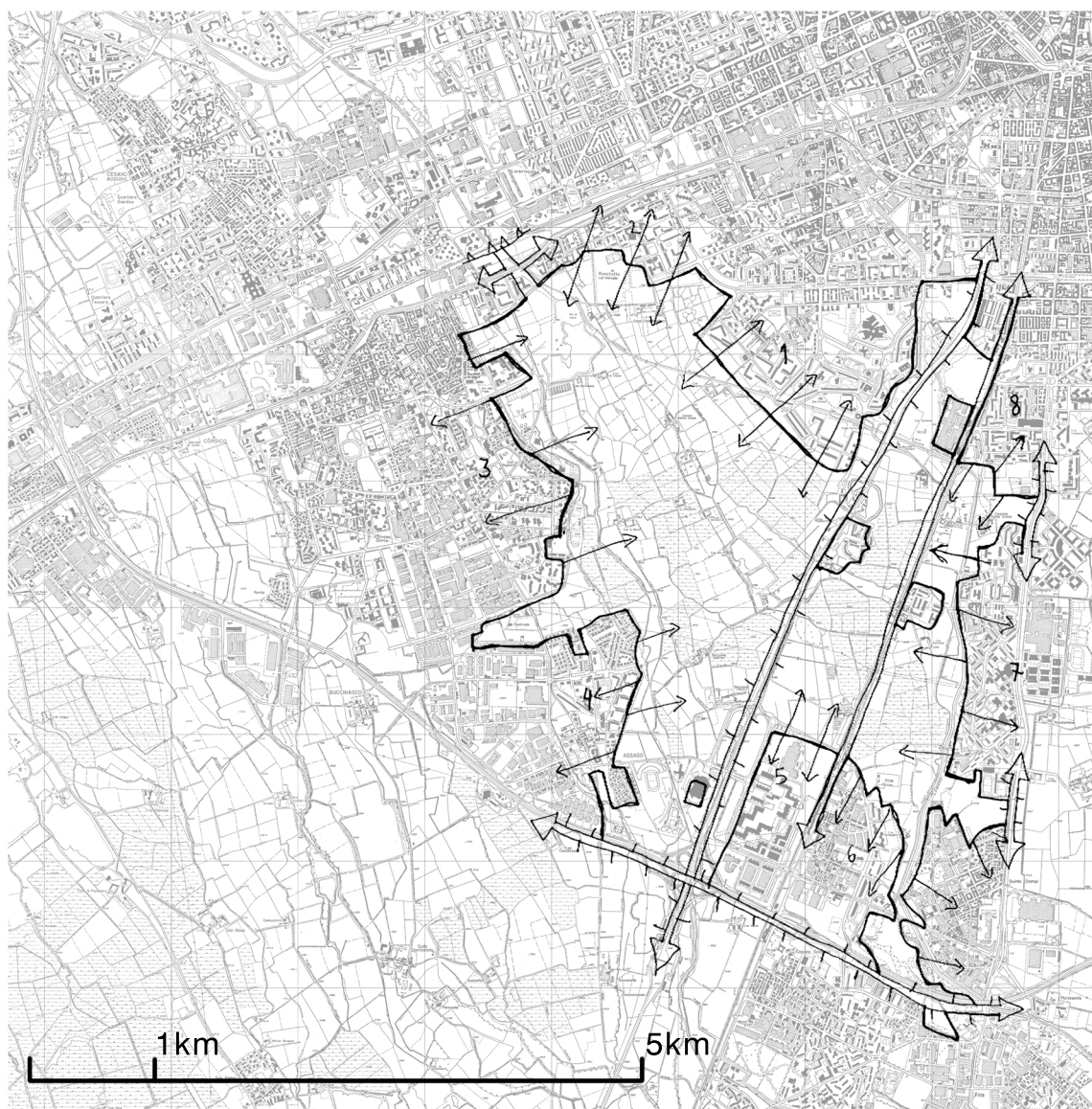


Fig. 33

espacios y configuración de los edificios, la vegetación de límite y tratamiento de borde que permite la transpiración entre 'campagna' y ciudad. El entorno de Restoco Maroni [2] tiene una disposición tipológica similar que permite la permeabilidad. En la actualidad hay una instalación deportiva en estado degradado y un parque que urbano que no termina de consolidarse. Entre este sector y el de Corsico [3] se realiza la transición mediante una parcela vacía hacia el 'Naviglio Grande'. En el sector 3 y el sector de Assago [4] encontramos bloques de pisos y algunas viviendas unifamiliares que combinan espacios verdes privados, huertas privadas con hileras de vegetación en las acequias. Este sector tiene una potencialidad muy grande para crear una transición más clara entre el campo y la ciudad que en la actualidad no está del todo materializada. Entre estos sectores 3 y 4 encontramos una lengua verde a modo de parque que tiene la vocación de ir hacia la llanura agrícola pero está cortada por la zona industrial de Buccinasco, creando una barrera. Se trata de un lugar que tiene un gran potencial pero que en la actualidad está un poco abandonado. En el sector de Milanofiori [5] encontramos la Arena de Assago, una sucesión de importantes equipamientos deportivos y el centro de negocios de Milanofiori, es una importante zona que tiene una gran permeabilidad y que podría estar comunicada con el resto de la 'campagna'. El sector de Valleambrosia [6] es una zona que parece tener un final improvisado aunque permite una transición un poco regular, más debido a las vías que a la disposición de los edificios. El sector de Gratosoglio [7] conglera espacios verdes privados con una transición bastante aceptable al territorio, a pesar de que el Lambro Meridional provoca una frontera muy marcada y no termina de permitir una transpiración cómoda del sector hacia el este. El sector de Chiesa Rosa [8] tiene previsto un crecimiento en este sector de límite del Lambro Meridional.

El arrozal al haber sido rodeado por urbanización no tiene una relación directa con otros elementos agrícolas del Parco Agricolo aunque en el sur podría realizarse una actuación para unir este sector con la extensión agrícola que se extiende al otro lado de la 'Tangeziale ovest'. El estar situado en los lindes de los 'navigli' permiten una relación clara entre el resto de la campaña y la Dársena que en la actualidad es uno de los espacios públicos de más calidad y más interesantes de la ciudad. En cuanto a los itinerarios agrícolas hay una posible relación con el parque del Ticinello. Por otro lado podría considerarse una relación peatonal o ciclista a lo largo del río Lambro Meridional pero su continuo soterramiento y cruce de otras grandes infraestructuras asoma esta posibilidad muy compleja.

## Límite periurbano



Fig. 34

## Análisis de usos de las franjas-límite

Parco del Ticinello

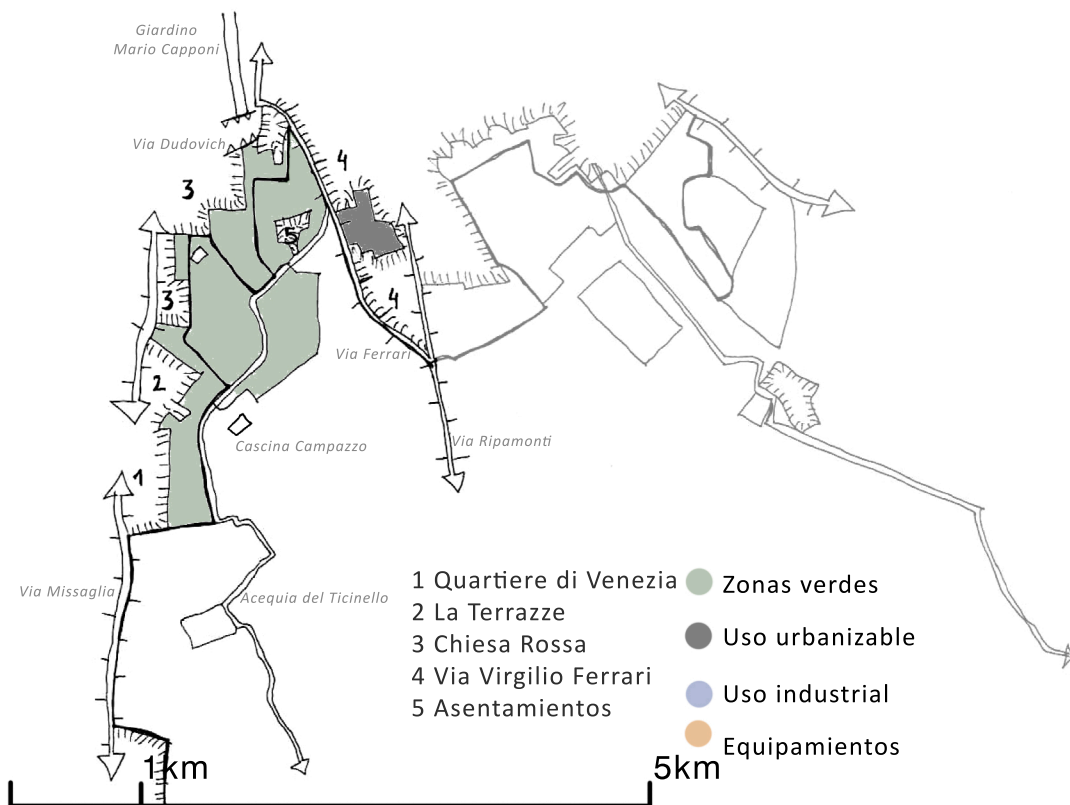


Fig. 35



## 5.2 El Parco del Ticinello: el límite de la orto-cultura y la ciudad

El Parco Agricolo del Ticinello debe su nombre a la acequia principal que riega este parque y que vertebró este sector. Cuenta con una superficie útil destinada a la agricultura de 88 hectáreas, siendo un parque de límite urbano, el sector PCU 3.1 es un territorio que comprende hasta la Tangenziale ovest y lo denominaremos homónimamente, y es una de las zonas más importantes de agricultura periurbana de todo el Parco Agricolo. Está situado a mitad del límite sur del Parco Agricolo rodeado al oeste por las expansiones urbanas surgidas en Via dei Missaglia durante los primeros años de la segunda mitad del siglo XX, al norte con la Via Dudovich y con Via Lampedusa coronando con una gran estación de transformación eléctrica. Al este está un asentamiento urbano consolidado ligado a la Via Virgilio Ferrari. Al sur se entremezcla con el entramado de campos de cultivo del Parco Agricolo. En este Parque cuenta con la 'cascina' Campazzo que es uno de los ejes culturales del parque en este sector, se trata de una 'cascina' que intenta preservar la esencia de las antiguas 'cascine' lombardas, aunando diversas actividades tradicionales como la agrícola y la ganadera, con otras nuevas como puesto informativo, de investigación, centro cívico y restaurante. El parque tiene algunas zonas boscosas de gran interés, aunque su verdadero interés es el agrícola. Gracias a los incentivos y a las actuaciones públicas este sector es un punto agrícola de gran interés y permite que no se pierdan estos espacios de transición entre la ciudad y el campo.

### La agricultura y el paisaje periurbano

A continuación hablaremos sobre un tema general que no sólo atañe al Parco del Ticinello, sino a todo el Parco Agricolo Sud Milano. Durante los años de auge del crecimiento urbano la zona agrícola periurbana no podía hacer otra cosa que estar a merced del mercado especulativo<sup>8</sup>. Una de las funciones y misiones que motivaron la constitución del Parco Agricolo Sud Milano es la importancia de la concienciación sobre la preservación de los espacios agrícolas tradicionales y puesta en valor de éstos como seña de identidad de un territorio que tradicionalmente ha estado ligado a la agricultura. Para atajar el problema en el suelo ya degradado se preparó una protección especial a los territorios agrícolas que habían sufrido degrado o estaban sujetas a usos impropios mediante el PTC *Piano territoriale di coordinamento* (Plan Territorial de Coordinación) del año 2000. Esta herramienta recogía distintos malos usos llevados durante algún tiempo tales como actividades al margen de la legalidad que compitan con la propia agricultura y la reconversión de las 'cascine' a residencia que banalizaban el papel de estas construcciones como centro de organización de la economía agraria. Los asentamientos agrícolas en el ámbito periurbano deben ser tratados con otro tinte distinto al campo agrícola tradicional, ya que no sólo tiene una misión productiva, sino que tienen la misión de salvaguardar un territorio, reconstruyendo un paisaje perdido y ofreciendo servicios a los ciudadanos para que puedan acceder y se sientan partícipes impidiendo que se convierta en un espacio marginal. Esta agricultura a pesar de las ayudas públicas, debe saber encontrar una cuota de mercado para que sea sostenible por sí misma.

---

8

El crecimiento económico como confeccionador del territorio

Transición entre Quartiere Chiesa Rossa y el  
Parco Agricolo del Ticinello



Fig. 36

La Cascina di Campazzo



Fig. 37



Fig. 38

Paisaje del entorno periurbano



Fig. 39



## La expansión urbana del Haz sur de Milán

El crecimiento en el haz sur de la ciudad con dirección Génova, que corresponde a la directriz de la Via dei Missaglia, es un paradigma del crecimiento urbano en haz de este período del milagro italiano, durante las décadas de 1960 y 1970. Se trata de un crecimiento no regulado ni sujeto a una norma, que prácticamente se van desarrollando por etapas en distintos quartiere (barrios) que no utilizan una misma coherencia ni siquiera están ligados entre ellos. Esto provoca que aunque sí que existan algunas piezas arquitectónicas de calidad, la falta de coherencia en el planteamiento y la falta de espacios públicos de calidad no terminan de crear un crecimiento que cohesione con el resto de la ciudad. En este sector podemos reconocer cuatro quartiere característicos que van de la ciudad hacia afuera: Chiesa Rossa, La Terrazze, Missaglia y Gratosoglio. Además cuenta de otro 'quartiere' más, el de Venezia cuyo uso es industrial.

Cabe destacar el quartiere de Chiesa Rossa (1960-66) que está ligado a la *piazza di Abbiategrasso* es la prolongación de la ciudad hacia el eje que supone la *Via dei Missaglia*. Presenta un semblante modesto pero a la vez digno, con una arquitectura humilde que engrana con algún espacio de calidad como su plaza en donde se localizan el centro cívico, la iglesia, los equipamientos comerciales y un aparcamiento en altura. No cuenta con excesivo espacio abierto entre los edificios pero está bien unido a las zonas verdes. Las siguientes actuaciones del quartiere de Missaglia (1966-1971), la Terrazze y Gratosoglio (1963-1971), se presentan como elementos aislados, sin relación entre ellos mismos ni con el resto de la ciudad. Incluso presentaban algunas veces serios problemas para la comunicación con el resto de la ciudad. A pesar de ello cuenta con algunos elementos aislados interesantes. Estos quartiere presentaban algunos problemas de diseño y, en general, sin espacios públicos de calidad. Además los espacios destinados a uso terciario nunca acabaron por materializarse. Estas actuaciones solo cumplían la función de dar habitación a las familias que demandaba el crecimiento urbano desmedido. El 'quartiere Venezia', se trata de un 'quartiere' banal de uso industrial, no aportaba ningún tipo de interés ni urbanístico ni arquitectónico. En la actualidad presenta una conversión a un uso terciario que no termina por materializarse por la mala calidad de la actuación <sup>9</sup>.

## Las 'cascine' como protagonistas del paisaje tradicional lombardo

Las 'cascine' son una tipología de edificación agrícola que es tradicional en la llanura padana y durante muchos años ha sido la protagonista del paisaje lombardo. Esta edificación servía para dar cobijo a las familias que se dedicaban a la agricultura y a sus trabajadores. No solo cumplía la función habitacional, sino que era el lugar donde se guardaban los aperos del campo, servía como granero o cuadra. Al principio solían aparecer como edificios singulares, pero en la actualidad casi todas son una aglutinación de edificaciones que iban improvisándose con los años a medida de las necesidades existentes en el momento.

En el transcurso del siglo XX con la llegada de las mejores técnicas en la agricultura los territorios empezaban a precisar de mucha menos mano de obra. Esta mano de obra poco a poco fue emigrando hacia las ciudades que por el contrario iban demandando nueva y más mano de obra debido a gran crecimiento de la industria.

La consecuencia fue que poco a poco las construcciones típicas iban perdiendo su utilidad al quedarse anticuadas debido a la llegada de una revolución agrícola sin precedentes dejando obsoleta las antiguas infraestructuras y creando una nueva forma de vida en el campo. Este proceso

Camino agrícola del interior del Parque



Fig. 40

Análisis de los recorridos

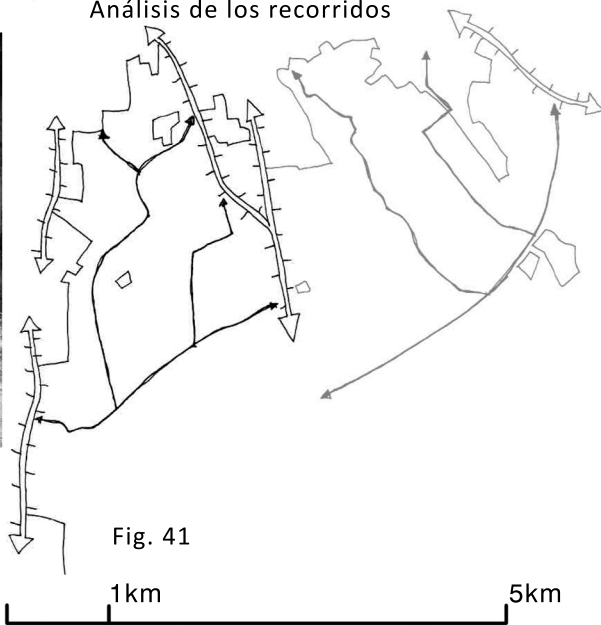


Fig. 41

Análisis de permeabilidad

Parco del Ticinello

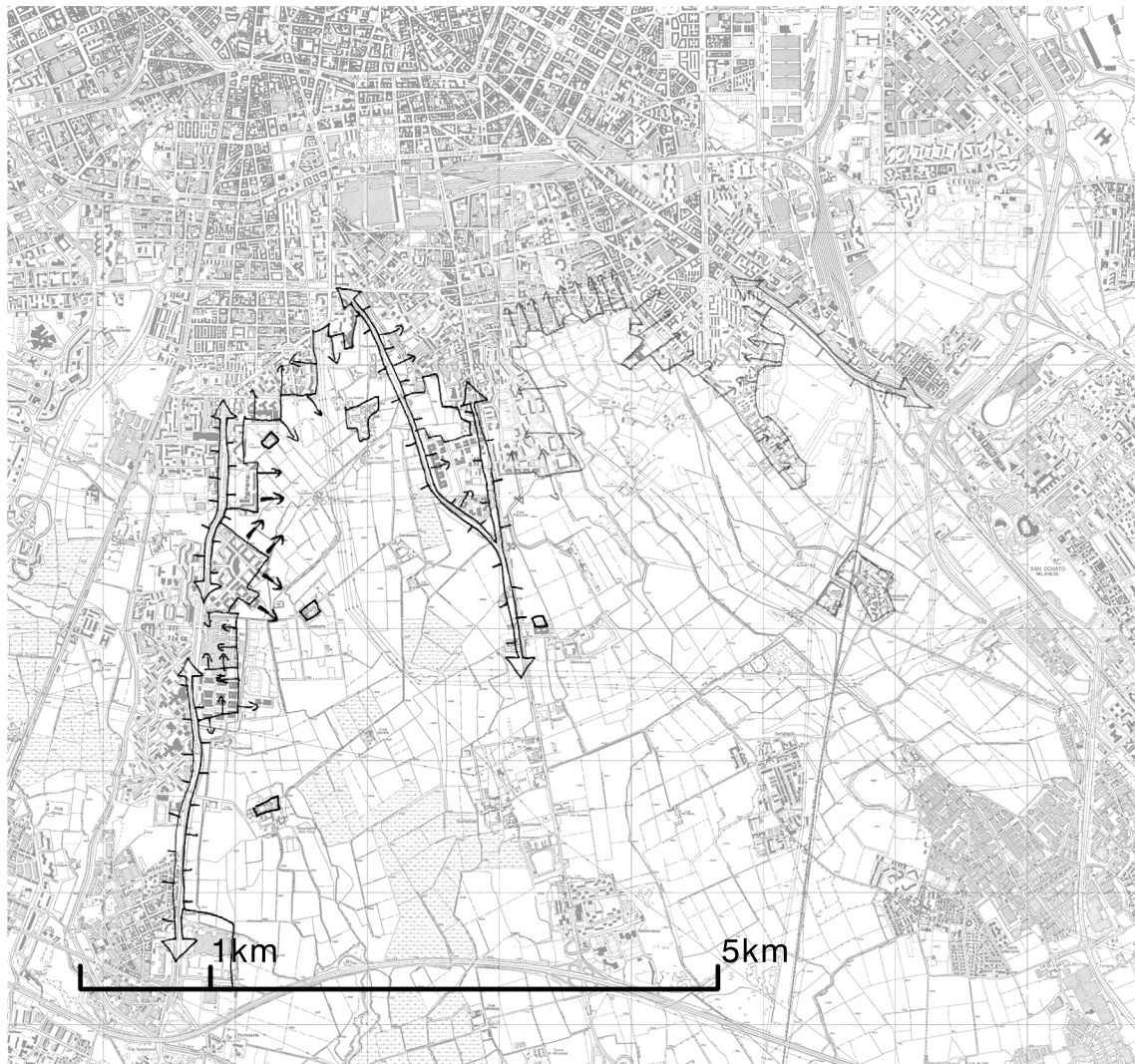


Fig. 42

fomentó el abandono y dejadez de muchas de estas construcciones, y no sólo éso, sino el abandono de campos. Este proceso y la necesidad de nuevos materiales para la construcción propiciaron la aparición de las 'cave' y la necesidad de crear nuevos vertederos, que fueron surgiendo en la 'campagna'.

Con la puesta en marcha del Parco Agricolo Sud Milano el Ente Gestor del Parque activó unas políticas para salvaguardar la actividad agrícola, valorizar el patrimonio histórico-arquitectónico, la recuperación del medioambiente y del paisaje en las áreas degradadas haciendo de la agricultura un elemento territorial de recualificación, además de un instrumento para mejorar un equilibrio territorial.

Debido a la gran cantidad de 'cascine' existentes en todo el territorio del Parque, 550 en total, el Ente Gestor trazó unas pautas a seguir con estas edificaciones, creando un protocolo que consistía en clasificar el estado y situación todas estas construcciones para observar su estado actual y poder estudiar la potencialidad y uso que podrían albergar. Del total del parque el 39% estaban íntegras, el 11% estaban completamente transformadas, el 41% sufrían algún deterioro considerable y el 9% presentaban un completo estado de abandono. Con un minucioso proceso de clasificación se destinaban los nuevos usos permitidos por el Parque a estas 'cascine'. De esta forma la voluntad es recuperar la identidad arquitectónica de la llanura padana, introduciendo en las construcciones unos usos que sean compatibles con la vida de hoy.

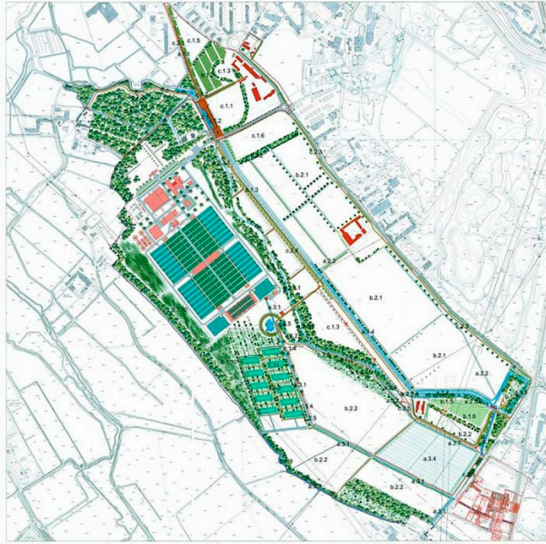
#### Sobre límites e itinerarios

En el entorno del Viale Misaglia podemos encontrar el Quartiere di Venezia [1] que resulta ser un antiguo complejo industrial reconvertido a centro de negocios que presenta una pieza intranspirable a pesar de que unas pistas deportivas y una vegetación de cobertura intentan mitigar los efectos negativos de la poca porosidad de este sector. El sector de La Terrazze [2] presenta una permeabilidad media, a pesar de su alta compacidad. El sector de Chiesa Rossa [3] compagina unos espacios muy porosos con una acertada disposición de edificios con espacios públicos, con viales como es el caso de Via Marcello Dudovich que suponen una frontera muy brusca sin permitir un espacio de transición entre el campo y la ciudad. Aunque sí que permite cierta relación. En el norte del sector con Via Lampedusa encontramos una estación de transformación que crea una barrera muy plausible. En el entorno de Via Virgilio Ferrari [4] la propia calle crea la fractura entre Parque y límite urbano, creándose una fachada de calle pero no de transición por lo que supone un problema en cuanto a la definición de límites. En mitad de la extensión agrícola está situado un asentamiento [5] cuya existencia sólo favorece la degradación de las inmediaciones.

El acceso al parque se realiza desde el norte, por la Via Marcello Dubovich, hasta donde se puede acceder fácilmente desde la vecina estación de metro de Abbiategrasso. También se puede acceder mediante las zonas verdes de la quartiere de Chiesa Rossa. Por el contrario con el este la transición es más abrupta, ya que sólo se puede acceder mediante un camino. Al norte existe una subestación eléctrica muy importante que divide el Giardino Mario Capponi y los huertos urbanos que sirven de transición entre la ciudad y la campaña, rompiendo un haz verde de gran potencialidad que podría convertirse en un eje que una la llanura agrícola con el centro urbano de la 'città'.

Entre el 'quartiere' de Chiesa Rossa y los de Missaglia y Le Terrazze hay una posible comunicación entre el Parco delle Risaie y el del Ticinello. Al sur del Parque hasta la autovía de ronda hay una gran expansión agrícola cuyo territorio sirve de nexo entre el propio sector y los sectores del 'Parco delle Risaie' al oeste, el de la Vettabbia al este y más al sur por la ronda *Tangenziale Ovest* con el resto del Parco Agricolo sud Milano y el resto de la llanura padana.

### Plano del sector del Parco della Vettabbia

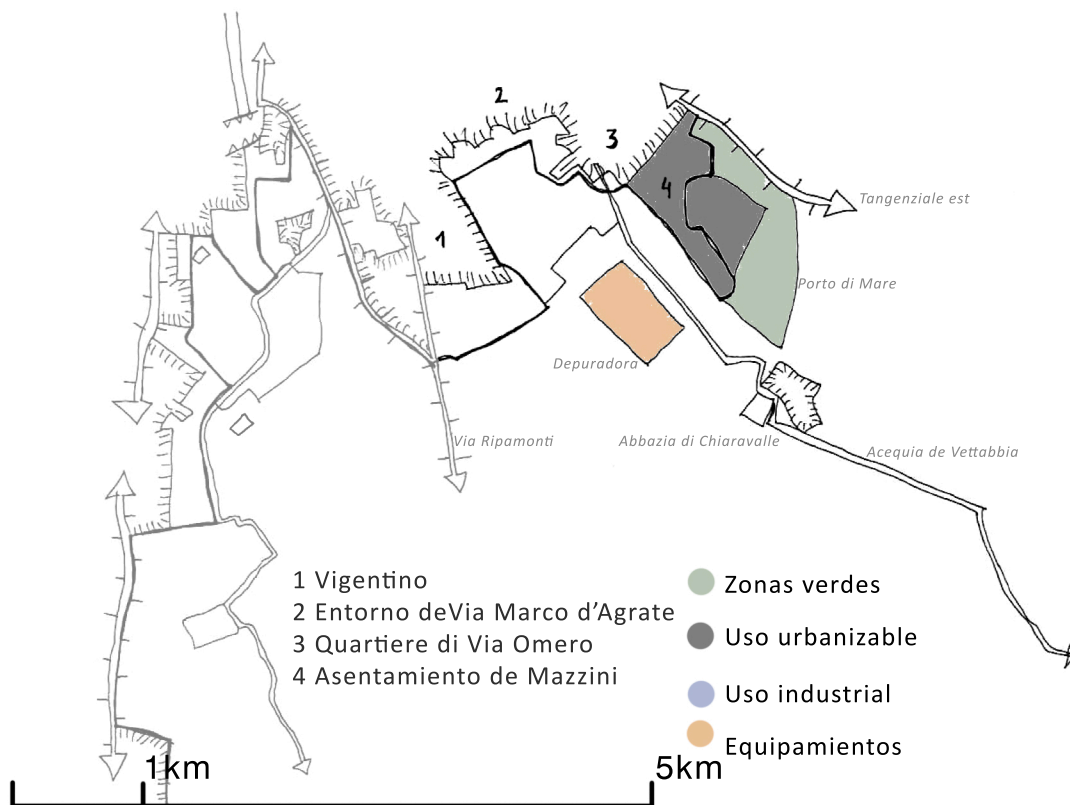


## Abadía de Chiaravalle



## Análisis de usos de las franjas-límite

## Parco della Vettabbia



### 5.3 El Parco della Vettabbia: un acercamiento al 'Porto di Mare'

El Parco de Vettabbia debe su nombre a una acequia homónima que ya regaba la llanura pavesa desde hace cientos de años. Esta acequia era la que propició el asentamiento de los monjes cistercienses en la abadía de Chiaravalle. Situado al este de las tres grandes zonas localizadas en la Puerta Sur del Parque Agrícola corresponde con el PCU 3.2. Espacialmente está unida a la del Parco del Ticinello (PCU 3.1) ya que en realidad solo las separa la prolongación del haz de la Via Giuseppe Ripamonti, desde el que crece el 'quartiere' de Vigentino, que queda al oeste del sector. En el norte está un crecimiento inconcluso y sin límites claros. Cabe destacar la barriada de Mazzini, muy degradada, en las cercanías de la parada de metro de Porto di Mare. Desde allí hay dos haces claros que se unen con el centro de la ciudad. La Via Lodi, que se prolonga hasta la Piazza Missori, muy cerca del Duomo. Y por otro lado el Viale Omero que es la prolongación de Via Romanga que se comunica con el norte de la ciudad. Al este y al sur la ronda 'Tangenziale est' es la que pone límite a este asentamiento agrícola y a lo que se considera PCU 3, aunque al sobrepasar la Tangenziale la llanura del Parco Agricolo se extiende por la llanura pavesa aunque ya no se considera PCU. En el interior de la explotación agrícola cabe destacar la importancia de la Abbazia di Chiaravalle, que representa un importante hito en este enclave de la 'campagna' milanese debido a su alta importancia histórica. Con menos historia pero también importante es la inclusión en mitad del parque de las depuradoras municipales, una estrategia muy acertada de introducir en mitad de la campaña un equipamiento de grandes dimensiones y necesario para la ciudad.

#### La arquitectura sacra como hito en el territorio: La abadía de Chiaravalle

La arquitectura de origen sacro tiene una gran importancia a lo largo de todo la campaña de la llanura agrícola milanese. Ya no sólo las iglesias de las pequeñas parroquias forman parte de un importante red de pequeñas localizaciones donde la religión, la arquitectura y la tradición se unen para dar una importancia y gran valor icónico a distintos emplazamientos. Durante los siglos XIII y XIV coincidiendo con las grandes obras hidráulicas fue llenándose la llanura de pequeños emplazamientos dedicados a la agricultura. Alguna orden religiosa como los cistercienses también fueron estableciéndose en el territorio construyendo abadías, unos complejos más estructurados que las cascine tradicionales en las que se dedicaban a una vida autosuficiente dedicada a la agricultura, ganadería y también al culto. Estas abadías cogieron un valor simbólico en el territorio e icónico que todavía en la actualidad han logrado mantener.

En el linde del canal de la Vettabbia, a pocos kilómetros de Milán se encuentra la abadía de Chiaravalle. Se trata de una de las más importantes de todo el territorio, aunque no es la única. Se trata de un complejo arquitectónico de indiscutible valor y de gran belleza. Con la sobriedad y humildad de su iglesia, el complejo recibe la visita de los milaneses. En la actualidad es un hito de gran potencialidad que permite crear un polo de atracción en mitad de una campaña, que podría no tener interés alguno sin la existencia de una abadía de tanta importancia, permitiendo un dinamismo y un lugar de interés para visitar dentro del Parco Agricolo, podría introducirse en un itinerario de lugares de interés del Parco, teniendo una fácil accesibilidad gracias a la consolidación del Parco della Vettabbia. También podría incluirse en un itinerario sur de arquitectura sacra que uniera este sector con el río Lambro mediante recorridos por zonas agrícolas del Parco que interrelacionen la Abadía de Viboldone, también en los márgenes de la acequia de Vettabbia y la



Vista aérea del 'Quartiere della Via Omero'



Fig. 46  
Límite del asentamiento de Mazzini



Fig. 48  
Vista aérea del 'Parco della Vettabbia' con Milán de fondo

Vista aérea del 'Quartiere di Vigentino'



Fig. 47  
Trasera de edificaciones de Via Marco d-Agrate



Fig. 49



Fig. 50

iglesia de Santa María Assunta in Calvenzano.

#### Arquitectura de (no)límite: el quartiere di Via Omero

Es una actuación urbana realizada en las décadas de 1940-1950 en los años del dopoguerra. Se trata del barrio que finaliza el sur del haz que representa la Via Romagna y que une el norte con el sur de la ciudad. Debido a que nunca se acabó de concretar el proyecto del Puerto de Mar siempre quedó a expensas de un futuro proyecto urbano que acabara siendo la conclusión de la ciudad en este sector <sup>10</sup>. Se trata de una barriada destinada a familias de clase obrera fruto de la floreciente industria milanese, quedando impresa la identidad en una urbanización con una arquitectura humilde pero correcta. Según el libro *L'urbanistica di Milano* de Federico Oliva, donde recoge un artículo sobre este 'quartiere', esta barriada tiene una gran importancia ya que está basada en los principios urbanísticos del movimiento moderno y está inspirada en una política de crear distritos autosuficientes. Pretende crear una imagen urbana compleja y diversificada, introduciendo amplias gamas de tipologías y soluciones arquitectónicas. Prestando especial atención en el enriquecimiento de los servicios y de las zonas comerciales que representan la espina dorsal de la actuación. No tiene excesivos espacios verdes pero está muy bien mimetizada y ensamblado al resto de la trama urbana. Uno de los problemas actuales es el decadente asentamiento ilegal que está situado al sudeste de la actuación, en donde debía de haberse proyectado el Puerto de Mar, que ha propiciado un clima de decadencia y degrado en parte del sector.

#### Un gran equipamiento en mitad de un territorio agrícola: la depuradora en el parque

La necesidad de introducir un nuevo sistema de depuración de las aguas residuales milanesas llevó hasta cerca de la acequia de la Vettabbia el lugar donde localizar este gran equipamiento de nivel municipal. Para una ciudad de las características de Milán se puede intuir que se necesita de instalación de gran magnitud capaz de depurar el agua residual de 1.250.000 habitantes. Los problemas que conllevan la introducción de un equipamiento de estas características en un territorio son varios, empezando por el gran tamaño del mismo, el posible impacto medioambiental y paisajístico, la situación con respecto a la ciudad y la distancia a la ciudad. A pesar de la riqueza cultural, paisajística y de la importante red hidrológica que tiene este sector de la ciudad, se decidió construir entre la ciudad y la abadía de Chiaravalle, en el Parco Agricolo. El lugar daba como ventaja que por la orografía del territorio milanés supone el colector de las aguas de la ciudad de forma natural. El proyecto que se empezó a ejecutar en el 2001 tiene la bondad de haber mitigado los efectos medioambientales y visuales con un interesante trabajo de inserción en el territorio. El éxito de este trabajo queda plausible al recorrer los alrededores y no tener la noción de que hay un gran equipamiento municipal detrás de una cuidada línea de vegetación que impide un impacto visual negativo en el sector. Con la construcción de la depuradora se impulsa la construcción de un parque de 100 hectáreas, que permitía la unión de la ciudad con uno de los principales centros históricos del Parco Agricolo, la abadía de Chiaravalle y cuya finalidad es la reconstrucción paisajístico ambiental de este sector del valle de la Vettabbia.

#### Sobre límites e itinerarios

Como podemos observar en la [fig.49] este sector tiene un problema de relación entre ciudad y campo. El sector de Vigentino [1] situado al oeste junto a la Via Ripamonti permite una

Camino agrícola del interior del Parque



Fig. 51

Análisis de los recorridos

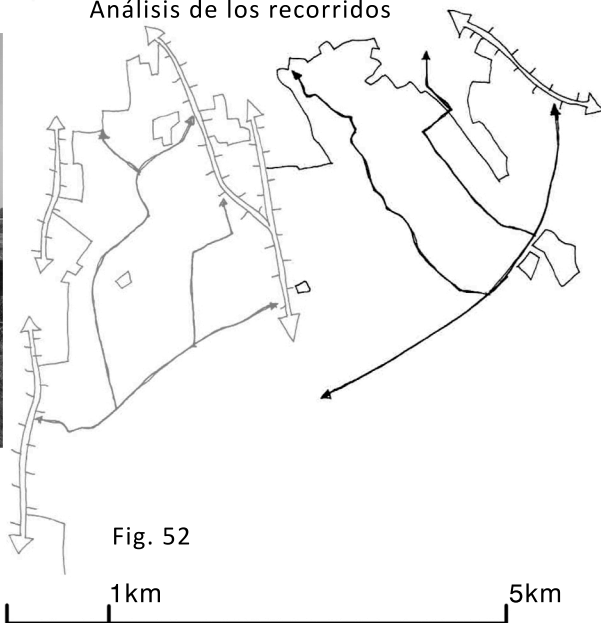


Fig. 52

Análisis de permeabilidad

Parco della Vettabbia

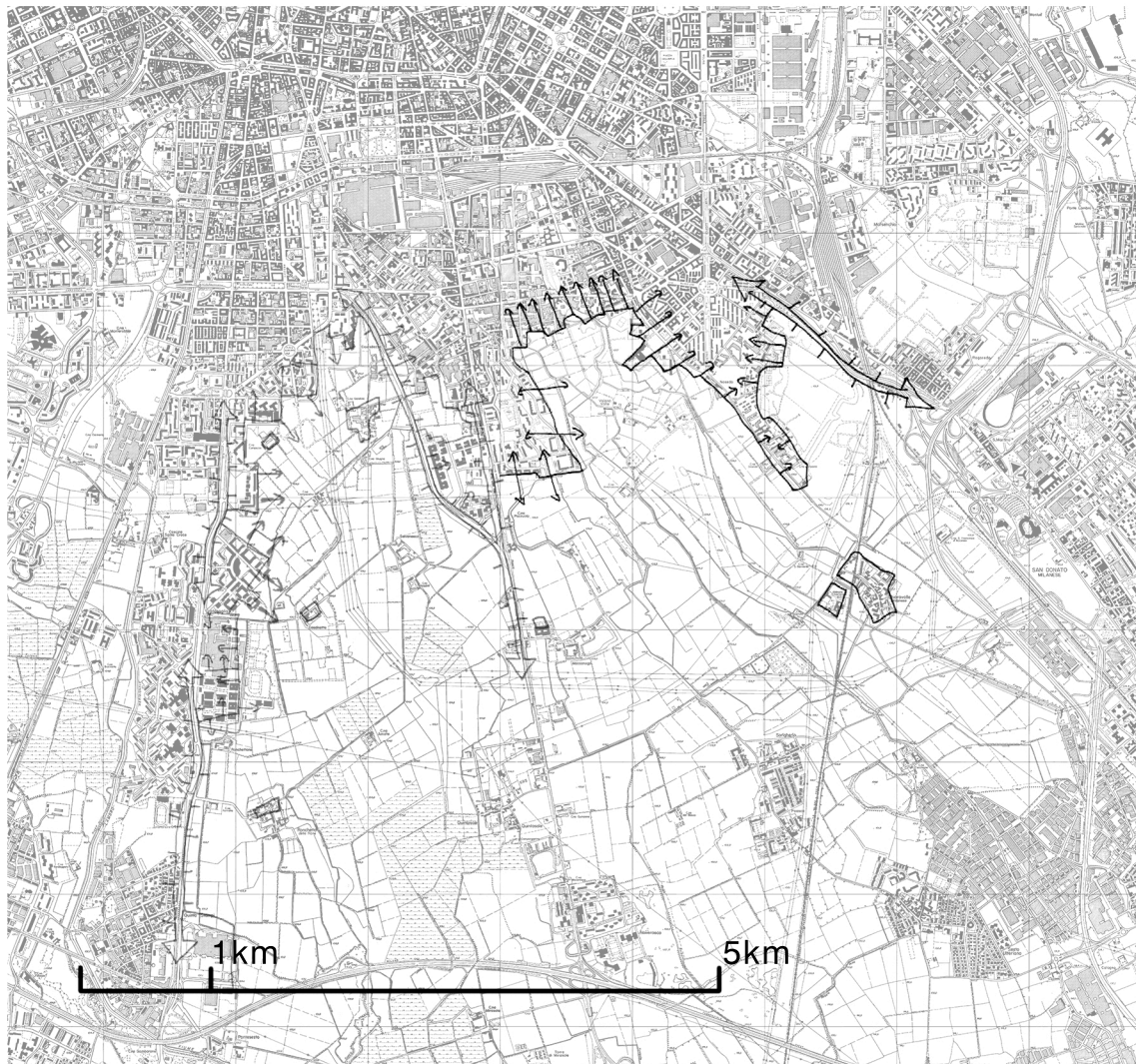


Fig. 53



transición más o menos clara entre ciudad y campaña, con un esponjamiento de calidad en las últimas trazas urbanas, que permiten interpolar espacios abiertos, vegetación y la propia edificación. Como podemos observar en la [fig. 47] la transición entre ambos mundos queda muy clara con una arboleda de cobertura que crea una franja de división de una modesta calidad. El sector norte [2] ligado a la Via Marco d'Agrate supone un problema para el sector ya que la vocación de estas edificaciones es la de dar fachada a la propia Via Marco d'Agrate y no tiene ningún tipo de relación con el límite del Parque Agrícola, dándole la espalda a toda la 'campagna'. Situación similar a la que ocurre en el sector [3] correspondiente al 'quartiere' di Via Omero', se trata de un bloque urbano muy compacto, y aunque en la transición entre los edificios de Via San Dionigi hacia la 'campagna' aparecen edificios esponjados no termina de sucederse una clara vocación de final de ciudad. Por otro lado el asentamiento de Mazzini [4] supone una propia barrera en si mismo por su propia intranspirabilidad e impermeabilidad con el resto del sector debido al gran estado de degrado en el que se encuentra.

La comunicación tanto visual como peatonal entre los sectores del Parco del Ticinello y de Vettabbia no son interrumpidas prácticamente ya que los asentamientos de Quintosole y Noverasco que las separan no son lo suficiente compactos como para interrumpir el campo de visión entre ambos sectores. Hasta llegar a la 'Tangenziale est' podemos observar que el campo está atravesado por el ferrocarril separando al sur un gran asentamiento industrial que está ligado a la vecina localidad de San Donato Milanese. La amplitud del territorio agrícola no entra en litigio con los distintos asentamientos, como el de Poasco o Chiaravalle o la propia zona industrial ya mencionada, posibilitando la comunicación tanto visual como por itinerario rural hacia el sur y hacia el este. En la actualidad parece estar más clara la relación entre campaña y ciudad mediante el Viale Omero que une Via Romagna y Via Lodi con el Parco Vettabbia. Al este la relación con otros espacios abiertos se presenta complicada por no decir imposible debido a que infraestructuras como el ferrocarril y las autovías suponen auténticas barreras para el sector.



Fig.54



Fig.55



Fig.56



Fig.57

## 6. PROBLEMAS, OPORTUNIDADES Y POSIBLES SOLUCIONES EN EL SECTOR

Una vez analizada la franja sur del Parco Agricolo hemos intentado realizar un juicio crítico para diseccionar la problemática de algunos sectores de los que hemos analizado. Estas problemáticas a menudo vienen dada por decisiones que han podido ser precipitadas o que no se contemplaban. También hemos querido mencionar algunas oportunidades que pueden explotarse dentro del sector para mejorar y que siga teniendo sentido el parque de cintura metropolitana.

Problemáticas asociadas a tres componentes de la Franja Sur de Milán:

En primer lugar hablaremos sobre los problemas que hemos podido detectar en el sector, fruto del análisis de cada uno de los distintos sectores de la Franja Sur ('Parco della Risaie', 'Parco del Ticinello' y 'Parco della Vettabbia') que hemos analizado en los capítulos anteriores. Para ello, atenderemos a tres componentes que podemos diferenciar con claridad en cada uno de estos parque: lo construido, las infraestructuras y los itinerarios..

En relación con lo construido podemos detectar que dependiendo de qué sector, la permeabilidad con respecto a la ciudad resulta un problema que va desde las zonas residenciales de Corsico en el sector del Parco delle Risaie en cuyo lugar, unas pequeñas actuaciones, creando itinerarios que no son existentes darían una mayor calidad de vida y un esponjamiento mucho más destacado en un sector en dónde las zonas verdes privadas y las zonas comunes de las urbanizaciones podrían favorecerse de las ventajas que darían el introducir el propio Parco delle Risaie como sistema verde del sector. Por el contrario, en el asentamiento de Via Marco d'Agate resulta un sector con una problemática muy acusada. La inexistencia de relación entre campo y ciudad, la vocación de las construcciones, que dan a la calle dando de espaldas al ámbito agrícola crea una situación de tensión y de impermeabilidad que impide una transpiración de la ciudad. Esta situación crea que el sector quede enclaustrado y no pueda beneficiarse de las ventajas que tiene el poder transpirar a un espacio público abierto. Otro de los factores que perjudican al sector es la categoría industrial del suelo. En este caso, quizás un cambio en la legislación del suelo, la aplicación de un Plan Parcial que cree un cambio de actividad y que permita impulsar el sector podría ser una solución, que se antoja muy difícil debido a la consolidación de parte del tejido industrial del sector. Podría ser una estrategia con vistas a un futuro e ir ligada a otras operaciones (como la posible urbanización del Porto di Mare) con el fin de crear un sector estratégico y que imprimiera un carácter y una nueva dimensión a este sector de la ciudad. Otros lugares, que transpiran con facilidad y calidad como es el caso del 'quartiere' de Vigentino hacia el oeste, Parco di Vettabbia, podrían afianzar este proceso si hubiera unos itinerarios de límite que permitieran una mejor conectividad por el límite de los dos mundos.

Los problemas derivados de los asentamientos que están en estado de degrado son perceptibles en las inmediaciones de estos. El proyecto de la Ciudad de la Justicia que estaba planteándose en el asentamiento de Mazzini, en el sitio del Porto di Mare podría ser un gran impulso para el sector. Un proyecto estratégico a nivel de ciudad y un cuidado sistema de



Tormenta de ideas

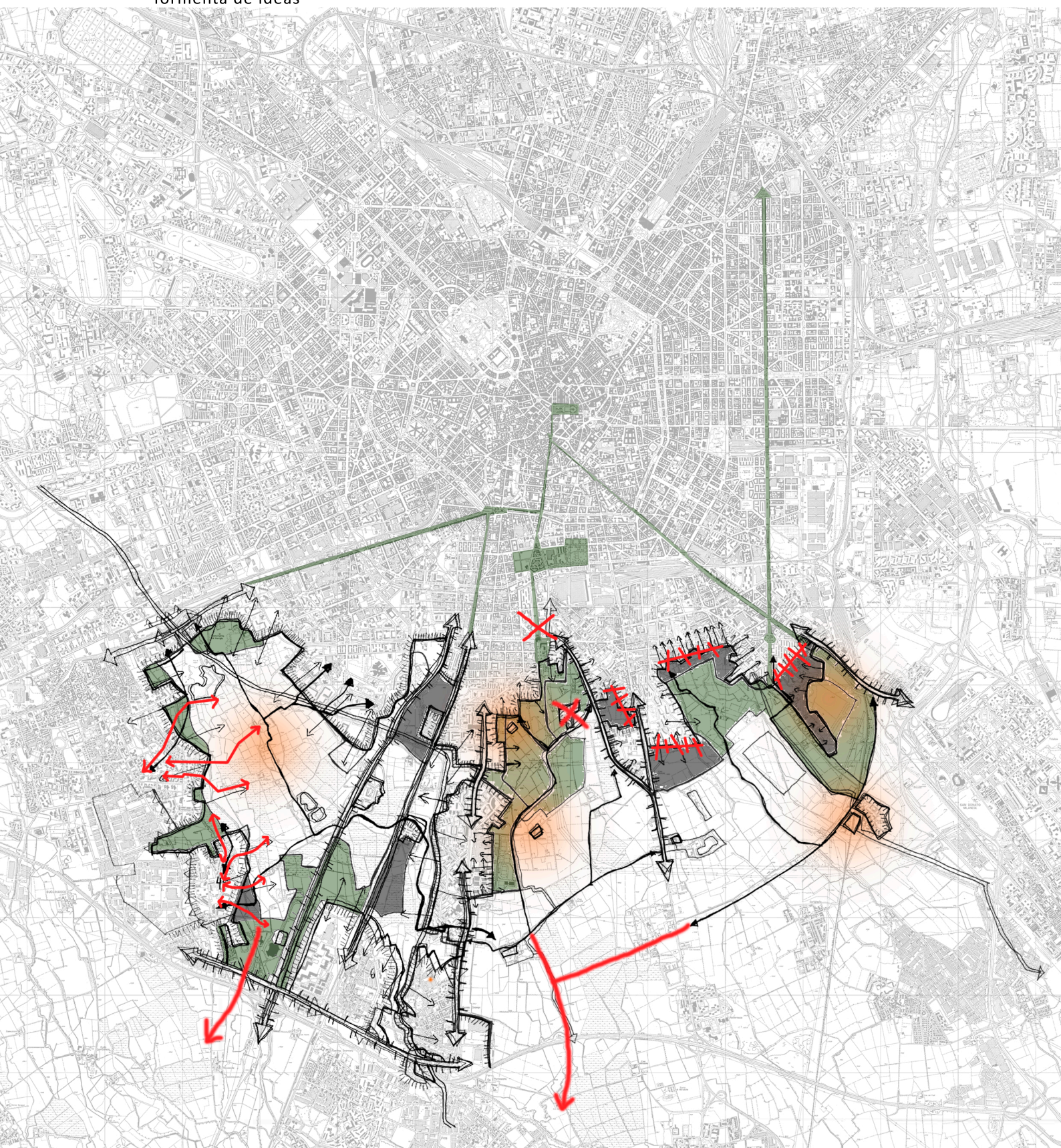


Fig.58

1km 5km



permeabilidad entre ciudad y campo podrían darle un gran carácter al sector del Parco de Vettabbia. El asentamiento a los márgenes del Ticinello tiene más problemática al estar a los márgenes de la 'zona urbanizable'.

El grave estado de conservación de algunas 'cascine' permiten los asentamientos ilegales, aunque desde el Parque ha trabajado mucho para la conservación de estas edificaciones, algunas como es el caso de Vaiano Valle, en mitad del sector de Vettabbia (obsérvese el mal estado en [fig.55]), necesitan un nuevo impulso para no favorecer su mal uso y que se convierta en un elemento digno y tenga su relevancia dentro del engranaje de la preservación del patrimonio histórico en la cintura periurbana milanese.

Enumeramos aquí, aunque atañe a otro PCU, el estado de conservación de algunos edificios industriales, como podemos observar en la imagen [fig.57], cuyo estado de deterioro no entraña nada más que problemas a los sectores periféricos creando espacios con una tendencia a la degradación en vez de aprovechar las oportunidades.

En cuanto a infraestructuras la problemática radica por la gran importancia que tienen las rondas de circunvalación, las salidas de las autovías y la red de ferrocarril, que supone unas murallas que en muchos casos y que suponen la creación de barreras prácticamente infranqueables (ya habíamos visto en [fig.21]).

En el sector del Parco del Ticinello, la subestación de transformación eléctrica situada en Via Lampedusa [fig.56] rompe toda la linealidad existente del Giardino Mario Capponi. La posibilidad de cambiar la subestación de situación, y mimetizarla dentro del entorno agrícola del Parque, como ocurre con las depuradoras del entorno de Vettabbia podría crear una puerta de unión que relacionara en entorno del Parco del Ticinello con el centro urbano de la 'città'. Otro de los beneficios sería el mimetizar y sacar de un entorno urbano un equipamiento que aunque necesario puede resultar molesto para la población.

Los problemas detectados por los itinerarios radican desde la difícil transición y acceso al entorno agrícola, debido muchas veces a una deficitaria estrategia de señalización. Además de la mala señalización aparecen en muchos tramos barreras que atravesarlas suponen una aventura inhóspita. Como en el caso de Via Romagna [fig. 54] donde los carriles bici se cortan aleatoriamente y acaban desapareciendo para formar parte de la trama de aparcamiento espontáneo. Aplicando pequeñas medidas como mejorar el sistema de señalización, el afianzamiento de recorridos y la facilitación de los mismos permitiría una mayor permeabilidad en el territorio.

#### Oportunidades globales de la Franja Sur de Milán

Las oportunidades de las que se puede beneficiar el sector provienen de distinta índole, empezando por los propios elementos que generan el sector y seguido por las propias políticas aplicadas por el propio Comune di Milano a otras estrategias que se tienen previstas.

Las ya mencionadas 'cascine' son elementos muy bien valorados a potenciar en todo el Parco Agricolo, si ya significan una gran aportación a la vida del Parque. El acierto en permitir un nuevo uso de utilización permite darle nuevas dimensiones y propiedades al territorio. Si es cierto que muchas ya han sido rehabilitadas o recuperadas, todavía quedan muchas sin utilizar, esperando dar una nueva vitalidad en los lugares donde se encuentran.

#### Análisis de usos de los límites

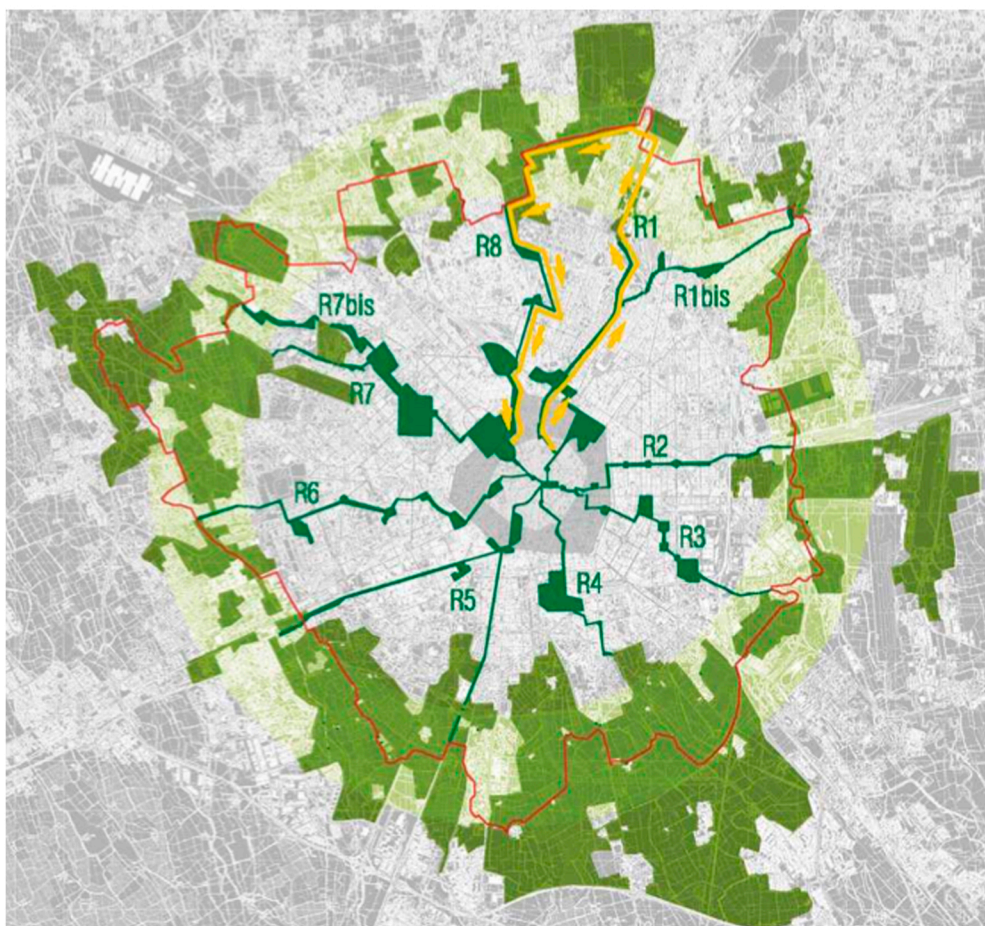


Fig.59



Otra oportunidad para el sector es la cristalización de una antigua voluntad de crear un verdadero tejido comercial que permita la venta de los productos del propio Parque en la cocina de los milaneses. Este proyecto siempre se ha mantenido sin una verdadera potencialización, posiblemente la creación de un mercado cerca de los márgenes sur del parque podría presentar un importante impulso para la comercialización y la puesta en valor de los productos cultivados en el Parque.

La actual red de carreteras y caminos son un importante activo del Parco, el problema radica que su potenciación para el uso agrícola está muy definido pero el no existir una jerarquía clara, ni la existencia de itinerarios cicloturistas y peatonales, suponen un déficit de aprovechamiento. Teniendo en cuenta la red existente, aprovechando los itinerarios propuestos por distintas asociaciones (incluido el propio Parco Agricolo) y una hipotética voluntad del Parque para crear una red eficaz y señalizada, la habitabilidad y movilidad del parque unidas a las propuestas de permeabilización urbana, permitirían una nueva dimensión del Parque, posibilitando un acceso mucho mucho más los ciudadanos.

Una de estas oportunidades viene dada por dos proyectos paralelos y que pueden complementarse entre sí, para la mejora de la calidad de vida de los milaneses. Estos proyectos son los 'Raggi Verdi' y el 'Metrobosco':

'Raggi Verdi' cuya traducción literal es "rayos verdes" es un proyecto de itinerarios que ha diseñado para unir mediante itinerarios verdes mediante vías, parques y plazas, el centro urbano de la ciudad de Milán con su periferia agrícola.

'Metrobosco' por su parte se trata de un proyecto de límite urbano cuyo objetivo es crear una franja de transición entre la ciudad construida y la extensión agrícola, creando una especie de anillo verde que sirva de itinerario de conexión y esponjamiento entre ambos mundos.

Estos dos proyectos pueden ser una oportunidad para crear unos auténticos límites urbanos y recuperar la identidad de una 'campagna' primigenia, anterior a la campanga antrópica que conocemos y que se ha confeccionado a partir de las propias necesidades. Estas dos estrategias aunadas permitirían dar solución a dos problemáticas con las que convive la ciudad de Milán, en cuanto a la relación de la ciudad con su territorio.



## 7. REFLEXIONES FINALES SOBRE EL 'PARCO AGRICOLO SUD MILANO'

La problemática en el Parco Agricolo Sud Milano radica de la delicada situación de las zonas de transición entre ambos mundos. El de la ciudad y el del campo. Ante la debilidad de estas franjas de territorio, que se ven afectadas sobre todo en épocas en las que el crecimiento de la ciudad está al alza, se crearon herramientas legales para proteger y salvaguardar todo el territorio milanés, pero para los territorios que necesitaban más ayuda se creó la figura del Plan de Cintura Urbana para la potenciar especialmente, regenerar y salvaguardar estos territorios que debidos a la gran aproximación a la ciudad, sufrían serios problemas de degradación en su tejido agrícola.

A diferencia de otras herramientas de contención urbana como puede ser el modelo del Green Belt de Londres, el cual se apoya, además de en el establecimiento de una extensa franja verde en la que se limita el crecimiento urbano, en una planificación de asentamientos que permitirán canalizar el crecimiento de la gran ciudad hacia orlas exteriores. El Parque Agrícola sud Milano asume desde su primera delimitación en 1990 una condición fragmentada, como un estallido de piezas atomizadas, en las que un número muy importante de núcleos urbanos conviven entremezclados con una figura de ordenación regional. En este sentido, la complejidad de la regulación de los límites urbanos resulta en el caso milanés de un interés especial..

La peculiaridad del proyecto milanés es el tipo de herramienta utilizada para la salvaguarda del territorio, una ley muy rígida que ha permitido gracias a su inflexibilidad que el sur de Milán se convirtiera en un territorio fuera de las manos de la especulación. La constitución del Parco Agricolo Sud Milano supuso una sucesión de decisiones que han conseguido que el territorio haya sufrido una transformación plausible. Obviamente se ha pasado de un territorio especulativo a un territorio productivo que ha supuesto las bases de un límite urbano establecido. Muchas han sido las virtudes que han conseguido afianzar este proyecto. En nuestro análisis que hemos realizado de esta franja de territorio que supone el límite entre la 'città' y la 'campagna' hemos podido observar cómo muchas virtudes han afianzado la consolidación del proyecto pero cómo otras ponen en tela de juicio algunas decisiones que se han llevado a cabo.

Teniendo en cuenta el beneficio del transcurso de los años se puede afirmar que en materia de salvaguarda del patrimonio arquitectónico, cultural, agrícola ha sido un completo y rotundo éxito, ya que la sucesión de políticas aplicadas para la recuperación de las arquitecturas tradicionales, la salvaguarda del sentido de la 'campagna' milanesa, el afianzamiento de la agricultura tradicional como forma de dividir y entender el territorio, las grandes inversiones realizadas para poder subvencionar los territorios en los que era menos beneficioso cultivar para poder afianzar una franja agrícola productiva ha sido uno de los grandes éxitos, el permitir que la vida urbana y la agrícola prácticamente coexistan.

Estas materias de salvaguardia del territorio periurbano han permitido a Milán ponerse en la cabeza y ser el adalid de un modelo de crecimiento urbano que respeta las raíces tradicionales de su propio lugar. La aplicación y cumplimiento de las leyes que constituyeron el Parco Agricolo Sud Milano como parque de cintura urbana han sido las que han permitido este reconocimiento

internacional que tanto avala este proyecto de contención urbana.

A pesar de todas estas políticas acertadas de salvaguardia, la ciudad se ha visto encajonada en una barrera legal que frena su crecimiento. Aunque sí que es cierto que el crecimiento desmedido no beneficiaba al futuro de la ciudad, y que en la actualidad este crecimiento ha venido a la baja, los planes establecidos eran demasiado rígidos, sobre todo en materia del límite urbano. Estos límites quedaron establecidos a los existentes en la época de redacción del proyecto, en 1990, permitiendo el desarrollo en el asentamiento de Mazzini, en el lugar donde debía de haberse construido el Porto di Mare, un terreno que lleva desde los años de 1920 parado en el transcurso del tiempo.

Aunque sí que es acertada la estrategia de cicatrizar vacíos urbanos que todavía quedan presentes en el interior de la ciudad como por ejemplo el entorno de Porta Garibaldi, se echa en falta una política que defina más la transición entre la ciudad y su territorio, quedando en muchos casos una costra "semi-industrial" que ejerce como trasera hacia el territorio agrícola impidiendo la permeabilidad. Esta transición que hablamos como la frontera de lo urbano, debería de ser una transición que transpire, que permita una desmaterialización urbana para que acaben fundiéndose los dos mundos, el de la ciudad y el de la 'campagna', en una franja indetectable e indivisible.

## ANEXO 1: Medios económicos del Parque

“Aspetti finanziari”. Ufficio ATO della Città di Milano. Piano d'Ambito  
Aggiornamento 2014. Ufficio ATO della Città di Milano. Milano, 2014.

### PREVISIONI ANNUALI DI SPESA 2003 E RELATIVI FONDI IMPEGNATI

CAP	Denominazione	Stanziamen- to Bilancio 2003	Impegnati 2003
	<b>Intervento 02: ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO E O DI MATERIE PRIME</b>		
G6051	FONDO PER ACQUISTO VOLUMI, PERIODICI E STRUMENTI PER L'AGGIORNAMENTO	4.500,00	3.870,49
G6053	ACQUISTO MATERIALE INFORMATICO	14.000,00	7.084,23
G6612	GADGETS	5.000,00	4.862,56
	<b>Totale intervento 02</b>	<b>23.500,00</b>	<b>16.446,79</b>
	<b>Intervento 03: PRESTAZIONI DI SERVIZI</b>		
G6104	FONDO PER LA MANUTENZIONE ED INTERVENTI NELLE RISERVE ALL'INTERNO DEL PARCO SUD	52.500,00	52.498,58
G6106	ATTIVITA' PROMOZIONALI (FIERE E CONVEGNI)	38.921,00	38.921,00
G6109	FONDO PER EDUCAZIONE AMBIENTALE	23.000,00	22.483,84
G6110	FUNZIONAMENTO CONSIGLIO DIRETTIVO E C.T.A.	102.000,00	102.000,00
G6112	FONDO PER LA REDAZIONE E PUBBLICAZIONE DI VOLUMI, MATERIALE DIVULG., CONVEGNI	70.000,00	49.740,00
G6117	FONDO PER INTERVENTI SULLA FAUNA	14.000,00	14.000,00
G6119	FONDO PER MANUTENZIONE DEL VERDE FONTANILE NUOVO (FIN. REG.)	15.494,00	15.494,00
G6122	FONDO CONVENZIONI SITPAS	60.292,00	55.200,75
G6123	SPESE FUNZIONAMENTO POLO BOTANICO E CENTRO ETNOGRAFICO C/O SORGENTI DELLA MUZZETTA	2.956,00	0
G6130	FONDO PER CONVENZIONI E STUDI E COLLABORAZIONI AFFIDATI A CONSULENTI ESTERNI, ELABORAZIONE PIANI DI SETTORE	35.000,00	35.000,00
G6140	FONDO PER INDAGINI TECNICHE, PROGETTAZIONE. D.L. E COORD. SICUREZZA	15.000,00	15.000,00
G6150	FONDO PER CONVENZIONI PIANI DI SETTORE, PIANI RISERVE	30.000,00	27.500,00
G6170	FONDO PER COMPLETAMENTO CENSIMENTO DELLA FLORA (FIN. REG.)	26.000,00	26.000,00
G6171	FONDO PER EDUCAZIONE E COMUNICAZIONE DIDATTICA (FIN. REG.)	40.000,00	35.495,00
G6172	FONDO PER PIANO COMUNICAZIONE COORDINATO CON UFFICI REGIONALI (FIN. REG.)	20.000,00	19.963,24
G6180	PRESTAZIONI DI SERVIZI TRAMITE ECONOMATO	20.000,00	20.000,00
G6195	MANUTENZIONE IMMOBILI, INFRASTRUTTURE E VERDE	106.850,00	101.848,57
G6198	GESTIONE PARCO AUTOVETTURE	2.500,00	2.500,00
	<b>Totale intervento 03</b>	<b>695.171,00</b>	<b>631.855,78</b>
	<b>Intervento 04: UTILIZZO DI BENI TERZI</b>		
G6201	CASCINA CASTELLO	17.044,00	15.493,70
	<b>Totale intervento 04</b>	<b>17.044,00</b>	<b>15.493,70</b>
	<b>Intervento 05: TRASFERIMENTI</b>		
G6300	FONDO PER CONTRIBUTI A COMUNI, ASSOCIAZIONI E PRIVATI NONCHE' QUOTE ASSOCIATIVE	242.200,00	242.200,00

G6306	PROGETTO SPECIALE AGRICOLTURA	81.000,00	81.000,00
G6333	FONDO PER TRASFERIMENTI INTERVENTI A FAVORE DELLA FAUNA DEL PARCO AGRICOLO SUD MILANO FINANZIATI DALLA REGIONE LOMBARDIA NELL'AMBITO DELL'ACCORDO QUADRO I. 2002	30.000,00	30.000,00
G6334	FONDO PER INTERVENTI DI MANTENIMENTO HABITAT FAUNISTICI (FIN. REG.)	50.000,00	50.000,00
	<b>Totale intervento 05</b>	<b>403.200,00</b>	<b>403.200,00</b>
	<b>TOTALE SPESE CORRENTI</b>	<b>1.138.915,00</b>	<b>1.066.996,27</b>
	<b>SPESE IN CONTO CAPITALE</b>		
	<b>INTERVENTO 01: ACQUISIZIONI DI BENI IMMOBILI</b>		
T6118	RECUPERO LAMBERIN DI OPERA E PIEVE EMANUELE 3° L. 2° S.	99.990,00	99.990,00
T6122	RECUPERO ZONA UMIDA DI PASTURAGO – VERNATE 1° L. 3° FASE	103.291,00	103.291,00
T6125	PARCO FONTANILI DI RHO COMPENSAZIONE A.V. 2° FASE	95.000,00	95.000,00
	<b>TOTALE INTERVENTO 01:</b>	<b>298.281,00</b>	<b>298.281,00</b>
	<b>INTERVENTO 05: ACQUISIZIONI DI BENI MOBILI</b>		
T6103	ACQUISTO STRUMENTAZIONE INFORMATICA	31.000,00	26.988,00
T6300	ACQUISTO ATTREZZ. SCIENTIFICHE E ARREDI POLO BOTANICO E C. ETNOG. PRESSO SORGENTI DELLA MUZZETTA	6.000,00	0
T6302	FONDO PER L'IMPLEMENTAZIONE DEL SISTEMA INFORMATIVO AREE PROTETTE (FIN. REG.)	18.000,00	0
	<b>TOTALE INTERVENTO 05:</b>	<b>55.000,00</b>	<b>26.988,00</b>
	<b>INTERVENTO 07: TRASFERIMENTI DI CAPITALE</b>		
T6401	FONDO PER TRASFERIMENTO AL COMUNE DI PIOLTELLO PER RECUPERO EDIFICIO STORICO (FIN. REG.)	118.500,00	118.500,00
T6402	FONDO PER CONSERVAZIONE AVIFAUNA E SCARPALE ROCCIOSE TRAMITE IL G.O.L. FINANZIATO DALLA REGIONE LOMBARDIA NELL'AMBITO DELL'A.Q.I. 2002	100.000,00	100.000,00
T6403	FONDO PER IL CONVENZIONAMENTO CON ERSAF PER PRESTAZIONE E RIQUALIFICAZIONE FLORISTICA NEL PARCO AGRICOLO SUD MILANO FINANZIATO DALLA REGIONE LOMBARDIA NELL'AMBITO DELL'A.Q.I. 2002	1.050.000,00	1.050.000,00
	<b>TOTALE INTERVENTO 07:</b>	<b>1.268.500,00</b>	<b>1.268.500,00</b>
	<b>TOTALE SPESE CONTO CAPITALE</b>	<b>1.621.781,00</b>	<b>1.593.769,00</b>

## CONTRIBUTI VERSATI DAI COMUNI PER L'ANNO 2003

Comuni	Somme versate
ALBAIRATE	631,95
ARLUNO	1.498,95
ASSAGO	1.295,84
BAREGGIO	4.784,25
BASIGLIO	1.290,45
BINASCO	1.050,63
BUBBIANO	0
BUCCINASCO	3.934,35
CALVIGNASCO	0
CARPIANO	367,35
CASARILE	549,00
CASSINA DE PECCHI	1.849,90
CERNUSCO S. N.	0
CERRO AL LAMBRO	642,75
CESANO BOSCONI	3.608,10
CISLIANO	498,30
COLTURANO	291,90
CORBETTA	2.071,10
CORNAREDO	3.014,55
CORSICO	4.990,95
CUSAGO	0
DRESANO	354,00
GAGGIANO	1.230,45
GORGONZOLA	2.738,70
GUDO VISCONTI	198,00
LACCHIARELLA	0
LISCATE	514,80
LOCATE TRIULZI	1.263,00
MEDIGLIA	1.600,05
MELEGNANO	0
MELZO	2.796,60

MILANO	57.977,25
NOVIGLIO	493,15
OPERA	0
PANTIGLIATE	0
PAULLO	1.539,45
PERO	1.549,65
PESCHIERA BORROMEO	3.150,00
PIEVE EMANUELE	0
PIOLTELLO	5.037,90
PREGNANA MILANESE	0
RHO	7.601,25
RODANO	416,72
ROSATE	715,95
ROZZANO	0
S. DONATO MILANESE	4.911,60
S. GIULIANO MILANESE	4.849,65
SEDRIANO	1.532,55
SEGRATE	5.065,05
SETTALA	864,60
SETTIMO MILANESE	0
TREZZANO S. N.	1.741,44
TRIBIANO	348,00
VANZAGO	0
VERMEZZO	505,80
VERNATE	351,75
VIGNATE	1.198,15
VITTUONE	0
VIZZOLO PREDABISSI	593,45
ZELO SURRIGONE	170,85
ZIBIDO SAN GIACOMO	826,05
TOTALE	144.506,18



## ANEXO 2:

### Normas generales de salvaguardia del Parque

Estas son las principales normas generales de salvaguardia del Parco Agricolo Sud Milano:

- Se permanecen intactas las normas de actuación de los instrumentos urbanísticos municipales vigentes o adoptados en cuanto a previsiones de áreas destinadas a: juegos, deportes, práctica y espectáculo deportivo, actividades y servicios colectivos y a servicios especiales.
- Estrictas normativas de salvaguardia de la edificación a lo largo de los canales *Navigli grande*, *Navigli pavese* y *Navigli martesana*.
- Los programas y proyectos relacionados con la red de carreteras interurbanas y la red de transportes o redes públicas de carácter supramunicipal.
- Sólo se consiente la nueva edificación relativas a obras de urbanización primaria o secundaria para adecuar los núcleos habitados existentes a los estándares mínimos así como las intervenciones viarias de carácter general.
- Según la norma en materia de zonas agrícolas. Edificios dedicados a la crianza según una estricta normativa.
- En los edificios y en las manufacturas existentes son consentidas las intervenciones de manutención ordinaria y extraordinaria.
- En los edificios agrícolas existentes, también en las cascine que son los caseríos tradicionales de la región de Lombardía, son consentidos los cambios de uso.
- Las intervenciones aprobadas deben efectuarse con respecto a las características arquitectónicas de los edificios y de la preexistencia rural y ambiental del parque.
- Está prohibida la preparación de villas turísticas y campings no previstos en los planes urbanísticos vigentes.
- Se aplica la disposición sobre el corte de plantas aisladas, así como árboles o arbustos a lo largo de márgenes o en el interior de carreteras, caminos o cursos de agua.
- Quedan vetadas las siguientes actividades:
- El cerramiento de senderos públicos y el acceso a los cursos de agua.
- La implantación de recorridos para la actividad deportiva con medios motorizados.
- El tránsito con medios motorizados fuera de la red de carreteras estatales, provinciales o municipales.
- La navegación en los lagos de las minas con barca a motor a exclusión del '*Idroscalo*'.
- La construcción de cercados de propiedad salvo las excepciones que marcan las normativas.
- La colocación de carteles o publicidad de cualquier tipo a excepción de los propios del parque.
- La activación de nuevo basureros o montoneras.
- La apertura de nuevas '*cave*' (minas)
- Están vetadas las obras hidráulicas de diversas categorías que cambian el estado, la forma, las dimensiones, la resistencia o la conveniencia del agua pública.

La procedencia de compatibilidades ambientales cuya finalidad es proteger. También mediante la participación ciudadana de las decisiones que conciernen a su ambiente, salud y sus condiciones de vida, el paisaje y el patrimonio cultural, así como una eficaz tutela de las actividades agrícolas.<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Traducción al castellano realizada por el autor a partir del texto legislativo en italiano



### ANEXO 3:

#### El crecimiento urbano como confeccionador del territorio

Durante la época del milagro italiano, la ciudad de Milán fue uno de los principales catalizadores de ese milagro económico que se llevó a cabo en toda Italia. El auge de las industrias que se iban afianzando en el entorno metropolitano de Milán, junto con el incremento de los sectores terciarios acabaron repercutiendo en una base sólida para la creación de puestos de trabajo. Estos puestos de trabajo trajeron consigo una gran migración, sobre todo desde las zonas rurales no sólo de Lombardía, sino de toda Italia. La gran migración tuvo una consecuencia notable en el mercado inmobiliario, ya que en poco tiempo la ciudad de Milán no fue lo suficientemente grande para absorber tanta cantidad de habitantes y pronto comenzó a crecer, creando nuevas zonas tanto residenciales como industriales. Estas dinámicas de crecimiento del mercado inmobiliario, la debilidad del sector agrícola, junto con la reducción del precio del dinero que permitieron la posibilidad a los ciudadanos a acceder a hipotecas bancarias para poder comprar viviendas.

La creación de grandes superficies comerciales a las afueras y la paulatina desaparición de los entornos comerciales tradicionales, junto con la aparición de nuevas infraestructuras acabaron descentralizando la población del centro de la ciudad hacia los grandes haces o directrices metropolitanas que poco a poco iban ganando el terreno a la campaña.

Esto permitió que la ciudad fuera consolidando su crecimiento en detrimento de un territorio agrícola que cada vez tenía más valor como terreno especulativo que como productivo.

Plan de 1912

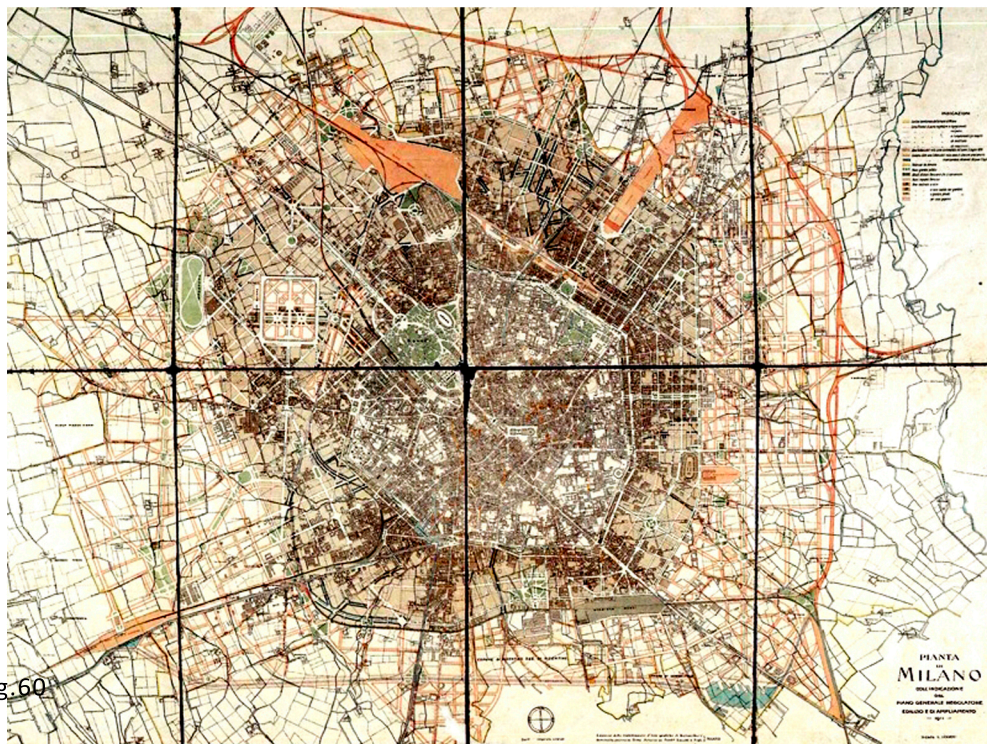


Fig. 60

## ANEXO 4: Milán como 'Porto di Mare'

Durante muchos años el Puerto de Milán ha sido la Dársena. Situada estratégicamente, recogía las aguas de la Fosa Interna y del Naviglio Grande, devolviendo el agua por el Naviglio Pavese. Durante muchos siglos había funcionado como un importante puerto de mercancías. Con la llegada de la revolución industrial y la motorización de las barcas, el sistema antiguo de navigli había quedado completamente obsoleto. Las nuevas embarcaciones no estaban preparadas para navegar por los antiguos navigli. De esta manera poco a poco los Navigli de la fosa interna fueron poco a poco desapareciendo al aplicarse una política de cubrición de éstos. A principios del siglo XX hubo propuestas, y aún funcionando con gran éxito el transporte de mercancías desde el Lago Maggiore, se empieza a consolidar la idea de construir un nuevo puerto para la ciudad, un puerto que como la Dársena, uniera la ciudad de Milán con el mar a través del río Po pero que recogiera las demandas actuales en cuanto a tráfico de mercancías.

Se planteó construir el nuevo Porto di Mare en las inmediaciones de la estación ferroviaria de Rogoredo debido que geográficamente es el colector natural de aguas de Milán (debido a este motivo se decide construir las depuradoras en un sector cercano como ya hablaremos en el siguiente apartado) además que parecía un lugar proclive para poder asentarse una gran zona industrial ligada a las estaciones y al puerto debido al gran espacio libre existente. La nueva unión entre la ciudad de Milán y el Po se iba a realizar mediante un canal que uniera Milán con Cremona mediante el río Adda. En 1917 el proyecto fué aprobado, comenzando las obras en 1919 y paralizadas en 1922. Durante los años 30 del siglo XX se plantean realizar más canales, que unieran el Porto di mare con el Naviglio Pavese y el Navigli Grande con el Lago Maggiore, pero ninguno de todos estos proyectos prosperaron. A lo largo del siglo XX el proyecto de construir el Puerto y unirlo mediante un canal al mar mediante el río Po, sufrió distintos episodios de relanzamiento de la idea, sobre todo después de la Gran Guerra, aunque pronto fue abandonada la idea de nuevo. En 1972 tuvo el último gran impulso con la constitución, a través del gobierno de la Región de Lombardía, del Consorcio Canale Milano-Cremona ya que el gobierno regional consideraba que era una obra fundamental para la mejora del transporte y del comercio de la región. El Canal empezó a construirse en Cremona pero quedó inconcluso al solo construirse 20 kilómetros sin llegar a unir Cremona con el Adda, quedando el Canal cortado en mitad de la próspera llanura agrícola del Po. En 1979 la Dársena fue cerrada como puerto, degradándose durante años hasta que ha sido recuperada como espacio público y cultural. Por el contrario esta zona del Puerto de Mar se encuentra ocupada por unos asentamientos anónimos que han aprovechado los años de olvido institucional. Con la liquidación, en el 2000, del Consorcio la posibilidad de unir Milán y el mar Adriático se acabó de esfumar por completo dando una vuelta por completo a la genealogía del lugar. En la actualidad se atisban dos problemas, qué hacer en este lugar y el asentamiento que poco a poco crea un clima de degrado en esta zona tan estratégica de la ciudad. Entendemos que el asentamiento debe de desaparecer, reinsertarse en un nuevo *quartiere* que sería una oportunidad perfecta para crear una zona de transición clara entre campaña y ciudad, que a la vez ponga en valor la memoria histórica de un lugar que no fue pero que tiene cierta relevancia por la vocación tan importante que ha tenido en la ciudad, una ciudad que a pesar de estar en mitad de la llanura del norte de Italia, nunca se ha resignado a no tener su propio Puerto de Mar.



## BIBLIOGRAFÍA

Agostini, Stella. *Classificazione delle cascine del Parco Agricolo Sud Milano*. Franco Agnelli Edizioni. Milano, 2000.

Bianchi, Angelo; Bianchi, Gianni. *Le marcite de i fontanili nella storia del territorio milanese*. Associazione "Amici Cascina Linterno". Milano, 2003.

Casaroli, Davide; prof: Visentini, Margherita . *I nuovi Navigli. Cammino tra storia, de un ipotetico futuro di Milano città d'acqua*. Politecnico di Milano. Milano, 2009-2010.

Castellano, Aldo; Crespi, Giulio; Toeschi, Luisa. *Il verde a Milano. Parchi, giardini, alberate, sistemi verdi della città e del suo territorio dal Cinquecento a oggi*. AIM. Milano, 2008.

Floridia, Francesca. *Sud Milano. Storia e prospettive di un territorio*. Il Poligrafo Editore. Padova, 2004.

Gelmo, Ilaria; Toso, Francesco Carlo; prof: Scazzosi, Lionella; Branduini, Paola . *Cascine Linterno. Analisi e progetto per la conservazione di un sistema di paesaggio agrario storico in ambito periurbano*. Politecnico di Milano. Milano, 2009-2010.

Giorgio, Ferraresi; Rossi, Anna. *Il parco come cura e coltura del territorio. Un percorso di ricerca sull'ipotesi del parco agricolo*. Grafo Editore. Brescia, 1993.

Macchi Cassia, Cesare; Infussi, Francesco; Mertini, Chiara . *Criteri e metodi per la redazione dei Piani d'area previsti dal PTC del Parco agricolo sud Milano. Il caso del Parco delle Abbazie*. Politecnico di Milano. Milano, 1995.

Malara, E.; Coscarella, C. *Milano & Navigli. Un parco lineare tra il Ticino e L'Adda*. Di Baio Editore. Milano, 1982.

Molinari, Stefano; Melotti, Diego; prof: Vitillo, Piergiorgio . *Quali confini per il sud Milano. Il PGT 2010 e i Piani di Cintura Urbana*. Politecnico di Milano. Milano, 2009-2010.

Mussinelli, Elena. *La valorizzazione del patrimonio ambientale e paesaggistico. Progetto per le Coeri Bonoris nel Parco del Mincio*. Maggioli Editore. Segrate (Milano), 2014.

Ogliari, Francesco. *Milano & Navigli. Il naviglio che non c'è più*. Edizioni Selecta. Pavia, 2006.

Oliva, Federico; Galuzzi, Paolo; Vitillo, Piergiorgio. *Milano: quel che resta dei Piani Urbanistici*. <http://www.ordinearchitetti.mi.it>. Milano, 2010.

Oliva, Federico. *L'Urbanistica di Milano. Quel che resta dei piani urbanistici nella crescita e nella trasformazione della città*. Hoepli. Milano, 2002.

Pugliese, Raffaele; Lucchini, Marco. *Milano città d'acqua. Nuovi paesaggi urbani per la tutela dei Navigli*. Alinea Editrice. Milano, 2009.

Scelsi, F. *Rapporto di Gestione 2003-Parco Agricolo Sud Milano*. Editado por el Parco Agricolo Sud Milano. Milano, 2003.

Targetti, Ugo; Longhi, Glada; Solomatin, Ekaterina. *Ruolo e pianificazione delle aree agricole periurbane. L'esperienza del Parco Agricolo Sud Milano*. Maggioli Editore. Milano, 2010.

Ufficio ATO della Città di Milano. Piano d'Ambito Aggiornamento 2014. Ufficio ATO della Città di Milano. Milano, 2014.

Università degli Studi di Milano, "Tutela e valorizzazione dei fontanili del territorio lombardo". Regione di Lombardia. Milano, 2012

Universitat Politècnica de Catalunya; Massachusetts Institute of Technology. *Projectant l'eix del Llobregat. Paisatge Cultural i desenvolupament regional/Designing the Llobregat Corridor. Cultural Landscape and Regional Development*. Impresiones Generales SA. Barcelona, 2001

Venturi, Simona . *Shared Infrastructure: Community Corridor Landscapes*. RMIT University, 2001,

Verea, Claudia; prof: Erba, Maria Valeria; Di Marino, Mina . *Terra Ri-Genera città. Azioni e progetti di valorizzazione del Parco Agricolo Sud Milano*. Politecnico di Milano. Milano, 2011-2012.

## FUENTES DE LAS FIGURAS

Fig. 0 Elaboración propia

Fig. 1 Página web del Ayuntamiento de Londres

Fig. 2 Página web del Parque.

Fig. 3 Página web del Comune di Palermo

Fig. 4 Página web del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Fig. 5 Página web del Parque.

Fig. 6 Página web del Parque.

Fig. 7 Página web del Parque.

Fig. 8 Página web del Parque.

Fig. 9 Página web del Parque.

Fig.10 Página web del Parque.

Fig. 11 Cartografía base extraída del Archivo Cartográfico del Politecnico di Milano. Cartografía de 1888 obtenida mediante digitalización. Elaboración propia.

Fig. 12 Cartografía base extraída del Archivo Cartográfico del Politecnico di Milano. Cartografía de 1936 obtenida mediante digitalización. Elaboración propia.

Fig. 13 Cartografía base extraída del Archivo Cartográfico del Politecnico di Milano. Cartografía de 1960 obtenida mediante digitalización. Elaboración propia.

Fig. 14 Cartografía base extraída del Archivo Cartográfico del Politecnico di Milano. Cartografía de 1998 obtenida directamente en soporte digital. Elaboración propia.

Fig. 15 Página web de la NASA

Fig. 16 Extraída de: Giorgio, Ferraresi; Rossi, Anna. *Il parco come cura e coltura del territorio. Un percorso di ricerca sull'ipotesi del parco agricolo*. Grafo Editore. Brescia,1993.

Fig. 17Elaboración propia.

Fig. 18 Cartografía base extraída de la página web del Parco Agricolo Sud Milano. Elaboración

propia.

Fig. 19 Cartografía base extraída del Archivo Cartográfico del Politecnico di Milano. Cartografía de 1998 obtenida directamente en soporte digital. Elaboración propia.

Fig. 20 Elaboración propia.

Fig. 21 Fotografía propia.

Fig. 22 Fotografía propia.

Fig. 23 Elaboración propia.

Fig. 24 Foto de Gonella, Giorgio. Wikipedia

Fig. 25 Página web del Wikipedia.

Fig. 26 Elaboración propia.

Fig. 27 Extraída de: Malara, E.; Coscarella, C. *Milano & Navigli. Un parco lineare tra il Ticino e L'Adda*. Di Baio Editore. Milano,1982.

Fig. 28 Extraída de: Malara, E.; Coscarella, C. *Milano & Navigli. Un parco lineare tra il Ticino e L'Adda*. Di Baio Editore. Milano,1982.

Fig. 28 Extraído de Università degli Studi di Milano, “Tutela e valorizzazione dei fontanili del territorio lombardo”. Regione di Lombardia. Milano, 2012

Fig. 30 Foto Página web del Parco delle Risaie

Fig. 31 Foto Página web del Parco delle Risaie

Fig. 32 Elaboración propia.

Fig. 33 Elaboración propia.

Fig. 34 Fotografía propia.

Fig. 35 Elaboración propia.

Fig. 36 Fotografía propia.

Fig. 37 Fotografía propia.

Fig. 38 Fotografía propia.

Fig. 39 Fotografía propia.

Fig. 40 Fotografía propia.

Fig. 41 Elaboración propia.

Fig. 42 Elaboración propia.

Fig. 43 Plano de la página de la empresa pública de depuradoras de Milán

Fig. 44 Fotografía propia.

Fig. 45 Elaboración propia.

Fig. 46 Topuntoli, Stefano. Floridia, Francesca. *Sud Milano. Storia e prospettive di un territorio*. Il Poligrafo Editore. Padova, 2004.

Fig. 47 Fotografía propia.

Fig. 48 Fotografía propia.

Fig. 49 Fotografía propia.

Fig. 50 Fotografía de la página 'Associazione Calcine Milano'

Fig. 51 Fotografía propia.

Fig. 52 Elaboración propia.

Fig. 53 Elaboración propia.

Fig. 54 Fotografía propia.

Fig. 55 Fotografía propia.

Fig. 56 Fotografía propia.

Fig. 57 Fotografía propia.

Fig. 58 Elaboración propia.

Fig. 59 Página web del 'Comune di Milano'

Fig. 60 'Archivo del Comune di Milano'